

香港花卉展覽 2024

Hong Kong Flower Show

15-24/3

維多利亞公園
VICTORIA PARK



香彩雀
Angelonia

LCSD **edutainment**
CHANNEL 康文署 寓樂頻道

101 academy
入門教室





雀躍

全城

*Floral
Joy Around
Town*



目錄

Contents

獻辭 Message	2
前言 Foreword	4
主要贊助機構獻辭 Message from the Major Sponsor	6
二零二四年香港花卉展覽大會組織 Organisation of Hong Kong Flower Show 2024	8
香彩雀 Angelonia	12
香彩雀的藥用價值 The Medicinal Value of Angelonia	16
常見水生植物在園藝上的應用 Horticultural Applications of Common Aquatic Plants	18
你好！「香彩雀」！ Hello! Angelonia!	24
古藥今用的探索 Exploring Modern Applications of Ancient Medicinal Herbs	28
賽馬會學童鑲嵌花壇 Jockey Club Mosaiculture Display by Students	34
二零二四年香港花卉展覽場地圖 Showground Layout Plan of Hong Kong Flower Show 2024	36
園林造景的設計概念 Design Briefs of Landscape Displays	38
二零二四年香港花卉展覽參與機構 Participating Organisations of Hong Kong Flower Show 2024	59
二零二四年香港花卉展覽評判團 Judging Panel of Hong Kong Flower Show 2024	62
廣告 Advertisements	64
鳴謝 Acknowledgements	72

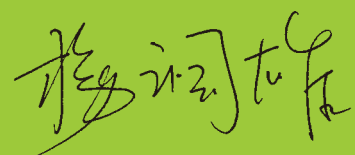
獻辭

花開春暖生機發，爭妍競豔欣向榮。初春佳日，正是賞花好時節；康樂及文化事務署舉辦的香港花卉展覽，早成香江園藝盛事，讓一眾花迷與市民細賞嬌花綠蔭，而中外園藝團體亦可把握良機，交流經驗，觀摩學習。

今屆花展的主題是「雀躍全城」，主題花是香彩雀。香彩雀小巧玲瓏，盛放時茂密有致，迎風搖曳，猶如萬千彩雀躍動，為全城注入活力，讓人喜悅無限。特別值得一提的是，大會為園林造景和花藝擺設增添了沉浸式體驗元素，並且添加別具特色的燈光效果，務求一新耳目，不論日與夜，均讓遊人盡享賞花之樂。

此外，花展亦是政府推動綠色生活的重要一環。一如以往，大會在花展完結後會舉行環保回收日，邀請不同界別的義工參與回收工作，向市民派發可再種植的花卉，既實踐循環再用之道，更可提升市民的環保意識。我們希望，綠色生活在社區發芽生根，而全城廣植亮麗悅目的顯花樹木和灌木，有助凝聚市民力量，把香港建設成美麗宜居的綠色之都。

在此祝願二零二四年香港花卉展覽圓滿成功，再結碩果。



文化體育及旅遊局局長 楊潤雄



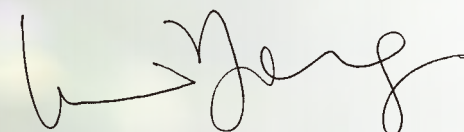
Message

Flower blossoms usher in a warm and thriving spring, with their beauty jostling for attention in joyful celebration of prosperity. The fine early spring days are the perfect time for viewing flowers. The Hong Kong Flower Show held by the Leisure and Cultural Services Department, long a big event in the local horticultural calendar, enables flower fans and members of the public to appreciate impressive flowers and greenery in a relaxing atmosphere, while offering a valuable opportunity for horticultural groups from home and abroad to share experience and learn from one another.

This year's Show, under the theme of "Floral Joy Around Town", features the Angelonia as its theme flower. Uniquely small and exquisite, the Angelonia grows lush and bushy when in full bloom and, if left swaying in the breeze, is reminiscent of thousands of colourful birds jumping up and down, bringing liveliness and bliss to our city. It is particularly worth mentioning that in pursuit of novelty, an element of immersive experience, accompanied with distinctive lighting effects, has been added to the landscaped designs and floral displays alike to ensure visitors can enjoy flowers in full both day and night.

The Show is also integral to the Government's efforts to promote green living. As in the past, the organiser will, after the Show, organise a Green Recycling Day by inviting volunteers from across various sectors to take part in recycling work and distributing flowers suitable for replanting to the public, in a bid to allow them to practise recycling and reusing, as well as augmenting environmental awareness among the public. We hope that green living can take root and prosper in the community, while the extensive planting of bright and pleasing flowering trees and shrubs will help unite citizens and build Hong Kong into a beautiful and lively green city.

I wish the Hong Kong Flower Show 2024 a success, bringing us another year of fruitful results.



Kevin YEUNG
Secretary for Culture, Sports and Tourism

前言

春暖人間，花開滿城。農曆新年剛過，賞花時節又至。本署去年復辦香港花卉展覽，深受市民歡迎，入場人次超過七十萬，成績令人鼓舞。

今屆花展的主題是「雀躍全城」，以花色繽紛的香彩雀為主題花。香彩雀又名天使花，花形嬌小玲瓏，芳香清新。盛開時花量豐富，花朵色澤絢麗多姿，定能令花展會場處處洋溢朝氣活力，也為市民帶來歡樂和笑臉。此外，大會特別在中央草坪設置了一片花海和一隅玫瑰小庭園，冀營造浪漫醉人的氛圍。

花展既是城中園藝盛事，亦是最具規模的綠化推廣活動。今年有逾二百個來自各地及本港的機構參與，各參展團體精心籌劃豐富多彩的園林造景和造型優美的花藝擺設，讓人流連忘返。遊人亦可參與各類教育與娛樂並重的活動，包括花藝示範、園藝講座、文娛表演、綠化活動工作坊、導賞服務及親子遊戲，以增進對花卉園藝的認識和興趣。同時，本屆花展新設大專組別繪畫比賽，希望可吸引更多年青一代一同參與花展。此外，我們會繼續積極推行環保減廢及回收措施，鼓勵物盡其用、廢物利用及循環再用，與各持份者攜手協作，確保花展符合環保綠色原則。

今屆花展得以順利舉行，實有賴內地、本港及海外園藝組織和義工積極參與，展覽委員會提供寶貴意見，以及各贊助機構鼎力支持，謹致衷心謝意。復蒙香港賽馬會慈善信託基金慷慨贊助，讓市民參與這場花壇盛事，細賞繁花美景，更是銘感於心。



康樂及文化事務署署長 劉明光



Foreword

The warmth of spring heralds the arrival of blossoms all across the city. With the Lunar New Year just past, now is a great time to see flowers. Last year witnessed the resumption of the Department's Hong Kong Flower Show which proved to be very well received and a resounding success, with attendance of over 700 000.

This year, the Show is back with the theme "Floral Joy Around Town", choosing the vibrantly coloured Angelonia as the theme flower. Resplendent with uniquely petite flower shapes, the Angelonia, also known as Angel Flower, gives a refreshing fragrance and produces a profusion of bright charming flowers when in full bloom, breathing great liveliness into every corner of the Show, while bringing joy and smiles to all visitors. As an added delight, the central lawn features a magnificent floral sea and an exquisite little garden of roses to create a profoundly romantic ambience.

Always a highlight in the local horticultural calendar, the Show represents the largest platform for promoting green. Over two hundred organisations from home and abroad have been brought together this year to work with best efforts on their captivating landscape projects and graceful floral displays, ensuring an indulging experience for visitors. A range of activities providing a blend of education and fun, such as demonstrations of floral art, horticulture talks, cultural performances, greening workshops, guided tours and parent-child activities, are also held during the Show, in a bid to augment the public's understanding of and interests in flowers and horticulture. Meanwhile, a new category for tertiary students has been introduced in the student drawing competition, in a hope to engage more young people in the Show. On another front, we will continue to take proactive green reduction and recycling measures, advocate the practices of reduce, reuse and recycle, as well as collaborate with stakeholders, with a view to ensuring conformity with the green principle throughout the Show.

The success of this year's Show would not be made possible without the active participation of horticultural organisations and volunteers from the Mainland, Hong Kong and overseas, the invaluable input from the Show Committee, and the staunch support of our sponsors. My heartfelt gratitude goes to each and every one of them, and in particular, to The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, whose impressively generous offer of sponsorship enables members of the public to enjoy the blooms in this floral celebration.

Vincent LIU
Director of Leisure and Cultural Services

主要贊助機構 獻辭

春暖花開，彩雀爭妍，正好配合今年香港花卉展覽的主題「雀躍全城」。

香港賽馬會慈善信託基金很榮幸連續12年贊助香港花卉展覽，讓訪客欣賞豐富多彩的主題花「香彩雀」，以及璀璨奪目的花藝擺設和園林造景，同時響應《施政報告》的「悅目亮麗城市計劃」，打造賞花熱點，讓市民享受美景。

馬會亦一如既往，支持多個寓教於樂的學生及親子活動。當中包括邀請學童參與繪畫比賽及協助鑲嵌大型花壇；以及向學生派發花苗，培養他們對種植的興趣。家庭訪客也可以在特設的社區綠化遊樂場享受親子時刻。

此外，「賽馬會花展顯關懷」項目會為學生和來自長者中心與社福機構的年長與基層人士，提供交通資助及導賞服務，讓更多市民能夠參與是次活動。展覽過後，大會亦會捐出可重新種植的花卉和植物予學校、環保團體及非政府機構，與馬會積極推動可持續發展的理念一致。

馬會對香港花展的支持，貫徹其秉持致力建設更美好社會的宗旨，以獨特的綜合營運模式，透過稅款及慈善捐款，將博彩及獎券收入回饋香港。

本人衷心感謝康樂及文化事務署同仁，多年來為籌辦這頂城中大型園藝盛事所付出的努力，並預祝今屆花展圓滿成功，為全城帶來更多喜悅和幸福。



香港賽馬會慈善及社區事務執行總監 梁卓偉博士



Message From The Major Sponsor

Spring is the time to appreciate the magnificent blossoms of Angelonia, which is fittingly the signature bloom of this year's Hong Kong Flower Show, themed "Floral Joy Around Town".

The Hong Kong Jockey Club Charities Trust takes great pride in its sponsorship of the Hong Kong Flower Show, which it has supported for 12 consecutive years. Visitors always appreciate its captivating floral arrangements and garden landscapes. This year's event also aligns with the "Shining City Project" outlined in our Chief Executive's latest Policy Address, with the creation of a flower-viewing hotspot for everyone to appreciate the beauty of our city.

As always, the Club is supporting a number of educational and recreational activities. Students have the opportunity to take part in a drawing competition and also come together to create a spectacular horticultural "mosaiculture display". Youngsters can also receive seedlings to foster their interest in growing plants. For families to spend some quality time together, there is a specially designed Community Green Playground.

Transport subsidies and guided tours will be provided for students, as well as senior citizens and underprivileged groups from elderly centres and social welfare organisations, so that more people can enjoy this signature horticultural event. In line with the Club's commitment to promoting sustainability, replantable flora will be donated to schools, environmental groups and NGOs after the show.

The Club's unwavering support for the Hong Kong Flower Show is a testament to its purpose of acting continuously for the betterment of society. Its contributions are made possible by its unique integrated business model through which betting and lottery revenue are returned to the community in the form of tax payments and charitable donations.

I extend my heartfelt gratitude to the Leisure and Cultural Services Department for its dedication to organising this significant horticultural event over the years, and wish the flower show resounding success in bringing joy to our city.

Dr Gabriel LEUNG
Executive Director, Charities and Community
The Hong Kong Jockey Club

名譽顧問

楊潤雄先生, GBS, JP
文化體育及旅遊局局長

黃智祖先生, JP
文化體育及旅遊局常任秘書長

劉明光先生, JP
康樂及文化事務署署長

籌備督導委員會

主席

馮妙玲女士

委員

戴婉君女士

馮嘉慧女士

鄒振榮先生

張綺美女士

勞麗芳女士

王文煌先生

張永強先生

林婷婷女士

李淑嫻女士

林子惟先生

Honorary Advisers

Mr YEUNG Yun-hung, Kevin, GBS, JP
Secretary for Culture, Sports and Tourism

Mr WONG Chi-cho, Joe, JP
Permanent Secretary for Culture, Sports and Tourism

Mr LIU Ming-kwong, Vincent, JP
Director of Leisure and Cultural Services

Steering Committee

Chairperson

Ms FUNG Miu-ling

Members

Ms Tina TAI

Ms Annie FUNG

Mr Tomy CHAU

Ms May CHEUNG

Ms Jackie LO

Mr Ricky WONG

Mr Wicky CHEUNG

Ms Sylvia LIM

Ms Yvonne LEE

Mr LAM Tsz-wai

展覽委員會

主席

戴婉君女士

副主席

周珮珊女士

委員

余佩珊女士
香港非洲紫羅蘭協會

袁哲之先生
大嶼山園藝協會

朱劍虹先生
香港蘭藝會

黃家燦先生
香港花藝協會

陳鄭惠蘭女士
香港浸會大學

鍾愛冰女士
香港花會

鄧永昌先生
香港中華蘭花協會

甘志偉先生
香港盆景雅石學會

劉德貞女士
美國花藝學院香港教師協會

陳穎文女士
國際花友會(香港分會)

徐荷芬女士
香港園藝學會

李敏貞女士
嘉道理農場暨植物園

Show Committee

Chairperson

Ms Tina TAI

Vice-Chairperson

Ms Cindy CHOW

Members

Ms Sandy YU
African Violet Association of Hong Kong Ltd

Mr YUEN Chit-chi
Association of Horticulture, Lantau Island

Mr Berry CHU
Hong Kong Artistic Orchid Association

Mr Warren WONG
Hong Kong Association of Flower Arranging Societies

Mrs Lily CHAN
Hong Kong Baptist University

Ms Chrisie CHUNG
Hong Kong Flower Club

Mr TANG Wing-cheong
Hong Kong Oriental Orchid Association Ltd

Mr KAM Chi-wai
Hong Kong Penjing & Artstone Society

Ms Catherine LAU
Hong Kong Professor Association of the American
Floral Art School

Ms Athena CHAN
Ikebana International (Hong Kong Chapter)

Ms Florence TSUI
Institute of Horticulture (Hong Kong)

Ms Jenny LI
Kadoorie Farm & Botanic Garden

蘇紀禮先生
香港海洋公園

范寶山先生
亞洲盆景雅石協會

麥國華先生
沙田盆栽會

梁秉中教授
香港中文大學
(中醫中藥研究所、中醫學院、
香港中西醫結合醫學研究所、
物業管理處園藝組)

蔡鳴鳳女士
草月教師會香港分會

嚴錦明女士
世界花卉協會(香港分會)

袁轉好女士
艾花美插花藝術學院

陳子航先生
職業訓練局

葉麗梅女士
發展局

陳浩榮博士
環境保護署

陳弘志教授, JP

容拱興博士

趙瑞雯女士

周迪生先生

蔡楚君女士

夏從雲女士

何寶珠女士

許錦青女士

Mr Johnny SO
Ocean Park Hong Kong

Mr FAN Po-shan
Penjing & Artstone of Asia

Mr MAK Kwok-wah
Sha Tin Bonsai Association

Prof LEUNG Ping-chung
The Chinese University of Hong Kong
(Institute of Chinese Medicine, School of Chinese Medicine,
Hong Kong Institute of Integrative Medicine,
Landscaping Section of Estates Management Office)

Ms Janet CHOI
The Hong Kong Branch of the Sogetsu Teachers' Association

Ms Sylvia YIM
The World Flower Council (Hong Kong Chapter)

Ms Tonie YUEN
Tonie Yuen Professional Floristry Program

Mr Patrick CHAN
Vocational Training Council

Ms IP Lai-mui
Development Bureau

Dr CHAN Ho-sun
Environmental Protection Department

Prof Leslie CHEN, JP

Dr YUNG Kung-hing

Ms Tabitha CHIU

Mr Dickson CHOW

Ms Blanche CHOY

Ms Joanne HA

Ms HO Po-chu

Ms HUE Kam-ching

林子惟先生

林綺媚女士

李麗嫦女士

梁家俊先生

羅敏年女士

呂榮樂先生

吳金艷女士

石偉明先生

譚燕婷女士

黃偉忠先生

邱世源先生

余志英先生

秘書

阮可慧女士

副秘書

石麗思女士

鍾永鴻先生

Mr LAM Tsz-wai

Ms Evelyn LAM

Ms Susan LEE

Mr Tim LEUNG

Ms Patty LO

Mr Gordon LUI

Ms Maggie NG

Mr Ray SHEK

Ms Pat TAM

Mr Alex WONG

Mr Mike YAU

Mr YU Chi-ying

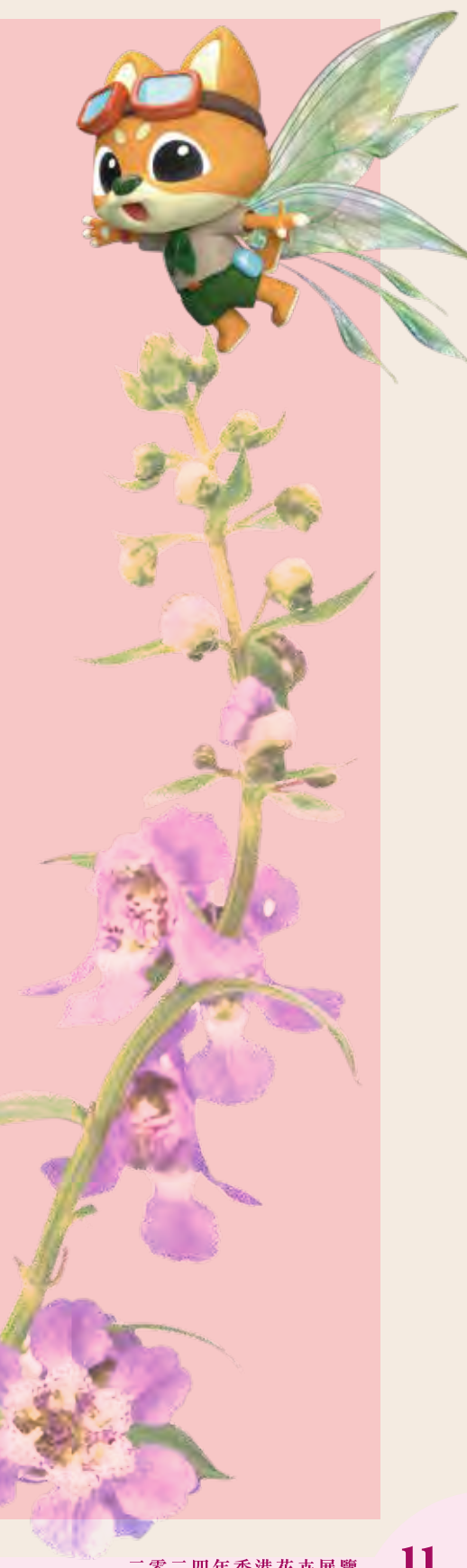
Secretary

Ms Rachel YUEN

Vice-Secretary

Ms SHEK Lai-sze

Mr Mico CHUNG



香彩雀

Angelonia


香彩雀 (*Angelonia* spp.) 原產於熱帶美洲，是車前草科香彩雀屬的草本植物。此花花色鮮明豔麗，以春、夏、秋三季開花最盛，花朵沿枝條由下而上持續開放，生機勃勃。香彩雀花型小巧有致，芳香馥郁，觀賞期長，適應炎熱潮濕的環境，十分適宜在香港栽種。

香彩雀 (*Angelonia*) 一詞是拉丁語，意指天使，故此花別稱為天使花。香彩雀品種頗豐，植株高度介乎30至100厘米，花量多，花冠內呈獨特斑點狀花紋。花色繁富，常見者有純白、粉紅、淡紫、紫色及雙色條紋品種等，極具觀賞價值。



Angelonia (*Angelonia* spp.), a herbaceous plant of the plantain family (Plantaginaceae) native to the tropical Americas, blooms in vibrant colours and becomes most resplendent in spring, summer, and autumn. Its petite and richly fragrant flowers blossom from bottom up on spikes, generating a great sense of liveliness. With a long flowering period, the *Angelonia* thrives in hot and humid conditions, thereby considered very suitable for growing in Hong Kong.

The term "*Angelonia*", with its Latin root *Angelu*, denotes "angels", and here is how its common name "Angel Flower" is derived. There are many species of *Angelonia*, with heights ranging from 30 to 100 centimetres, offering a profusion of flowers with unique spotted patterns inside the corolla. Renowned for its range of hues, with common ones being pure white, pinkish red, light purple, purple and two-tone stripes, *Angelonia* is of very great ornamental value.



香彩雀易於打理，它喜溫暖氣候，耐熱喜光，極能適應空氣濕度變化，可在全日照的環境下茁壯成長，頗適合於香港栽種。香彩雀在低溫或光照不足的環境下，植株會呈徒長狀態，開花稀少，甚或全不開花。栽種香彩雀的土壤以疏鬆、肥沃且排水良好為佳。宜保持土壤濕潤，惟切忌澆水過多，否則易致根爛或其他病害。要香彩雀持續開花，可待其花開盡後，及時修剪枝條，把開花部分剪去，以促進萌生新枝，開花散葉。修剪後，須及時追肥，以確保花繁如昔。宜依循薄肥多施的原則，惟要避免施肥過多過密。

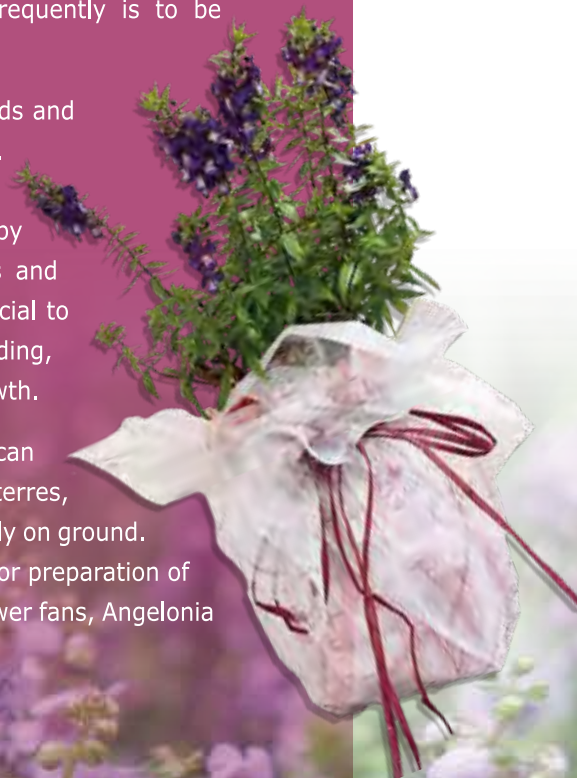
培育方面，最常見繁殖香彩雀的方法包括播種繁殖法及扦插繁殖法，而以前者為主流。而香彩雀常見的病害有葉斑病，多因泥土帶有病菌而致病。常見蟲害則有蚜蟲和粉虱。要防治病蟲害，就要確保栽種地清潔，而植物亦不宜栽種過密，並須加強通風，讓植株穩壯生長。

香彩雀極易栽培，既可以盆栽種植，置於庭園、花壇、花徑和露台，亦可就地栽種。個別品種常用作切花，以製作花籃和花束。此花亦是花卉展覽的參展常客，深受花迷歡迎。

Angelonia is easy to care for. Adept at adapting to change in humidity level, Angelonia thrives in warm weather and prefers light, thereby growing robustly in full sunlight. In cold temperature or in the absence of sufficient light, the plants may elongate with limited flowering, or even fail to flower at all. They grow better in loose, fertile and well-drained soil. It is important to keep soil moist but avoid overwatering, which can lead to roots rotting or other diseases. After flower bloom, the spikes of Angelonia have to be pruned in a timely manner, trimming away the flowering parts to promote new growths and induce another flowering cycle. Following pruning, top dressing at right time is essential to ensure sustained abundant flowering. It is advisable to follow the principle of applying small amounts of fertiliser on a regular basis, but fertilising too much or too frequently is to be discouraged.

Angelonia is most commonly propagated from seeds and cuttings, with the former being more prevalent. Regarding pest and disease, Angelonia is susceptible to leaf spot diseases, often caused by pathogens in soil. Common pests include aphids and whiteflies. To prevent diseases and pests, it is crucial to keep planting grounds clean and avoid overcrowding, while enhancing ventilation to promote robust growth.

Growing Angelonia is very simple and easy. It can either be grown in pots and placed in gardens, parterres, flower pathways and balconies, or be planted directly on ground. Some varieties are frequently used as cut flowers for preparation of flower baskets and bouquets. Deeply adored by flower fans, Angelonia is a popular exhibit in flower shows.



香彩雀的藥用價值

全球香彩雀屬 (*Angelonia*) 植物約有30種，原產於熱帶美洲，過去歸屬玄參科 (Scrophulariaceae)，現已轉歸車前草科 (Plantaginaceae)。在芸苔香彩雀屬植物中，以狹葉香彩雀 (*Angelonia angustifolia*) 和柳葉香彩雀 (*Angelonia salicariifolia*) 最為常見，在世界各地廣泛栽培。兩者均為多年生亞灌木狀草本植物。葉對生，外觀呈長方形至披針形，邊緣具刺狀疏鋸齒 (狹葉香彩雀的葉較狹窄，邊緣鋸齒並不明顯)。花腋生，花萼5裂，花冠5裂，裂片呈不規則狀。今屆香港花卉展覽的主題花，其實就是上述兩類香彩雀屬植物的栽培品，其花色多樣，鮮豔奪目。香彩雀全年開花，以夏季尤盛，適合在林邊地帶、草地、濕地、淺水處，又或花壇及花台種植栽培。

香彩雀是觀賞植物，廣受全球花迷歡迎，惟其藥用價值未受重視。當代研究證明，香彩雀屬植物的成分包含桃葉珊瑚苷和香彩雀苷等環烯醚萜苷類物質，以及羽扇豆醇等三萜類物質。桃葉珊瑚苷和羽扇豆醇都是重要的天然產物，前者具有抗炎和保肝等生理活性，後者則具有抗癌、抗氧化、抗炎和抗菌等生理活性。事實上，狹葉香彩雀素來是尼加拉瓜和巴西等地的傳統草藥，民間廣泛用作抗炎劑。尤值得注意的是，其栽培品飽含羽扇豆醇 (每克乾燥根所含的羽扇豆醇為9.14毫克，而每克乾燥地上部分所含的羽扇豆醇則為1.33毫克)，是提取羽扇豆醇的上佳資源植物。

以上資料僅供參考。如有疑問，宜諮詢註冊中醫師或中藥師。



The Medicinal Value of Angelonia



Native to tropical America, the genus *Angelonia* has about 30 plant species across the globe. Previously in the figwort family (Scrophulariaceae), it is now placed in the plantain family (Plantaginaceae). Among the many species in this genus, *Angelonia angustifolia* and *Angelonia salicariifolia* are the most ubiquitous and widely cultivated plants in various parts of the world. Both species are subshrub-like perennial herbs. Their leaves grow in opposite pairs, and are oblong to lanceolate in shape with toothed margins (leaves of *Angelonia angustifolia* grow narrower with scarcely toothed margins). They produce axillary flowers with 5-parted calyx and corolla to form irregular lobes. As a matter of fact, this year's Hong Kong Flower Show features the cultivars of these two species as its theme flower. With bright and diverse colours, flowers of *Angelonia* will bloom throughout the year, in particular during the summer months. The fringes of forests, grasslands, wetlands and shallow water areas are all ideal places for *Angelonia* to be planted and cultivated. Meanwhile, both parterres and pots offer alternative options for their planting and cultivation.

While *Angelonia* is an ornamental plant widely popular among flower fans around the globe, its medicinal value remains underrated. Modern research indicates that members in this genus contain iridoid glycosides such as aucubin and angeloside, and triterpenoids including lupeol. Both aucubin and lupeol are important natural products, the former anti-inflammatory and hepatoprotective, and the latter renowned for anti-cancer, antioxidant, anti-inflammatory and antimicrobial properties. *Angelonia angustifolia* serves as traditional folk medicines in places

like Nicaragua and Brazil, being extensively used by locals as anti-inflammatory medicines. It is particularly worth noting that its cultivars are rich in lupeol (containing 9.14 mg per gram of dried roots and 1.33 mg per gram of dried aerial parts), making them the premier source for extraction of lupeol.

The above is for reference only. You are advised to consult licensed Chinese medicine practitioners or pharmacists when in doubt.



常見水生植物的園藝應用

水生植物一般指於水中生長的植物，這些植物具特殊適應能力，能於水生環境進行氣體交換、光合作用、水分平衡、養分吸收和生長繁殖。水生植物在水中亦可發揮各種生態作用，包括提供食物、棲息地與氧氣，改善水質及保存水土。

水生植物按其生長位置和形態，可分為以下幾類：挺水植物、浮葉植物、沉水植物和漂浮植物。



挺水植物：生長在水下泥土之中，莖葉挺出水面，植株直立挺拔。常見品種包括蓮(荷花)、千屈菜、黃菖蒲、水蔥、再力花、蘆竹、香蒲、澤瀉、風車草和蘆葦。

浮葉植物：生長在水下泥土之中，其葉柄細長，莖細弱不能直立，葉片漂浮在水面上。常見品種包括王蓮、睡蓮、萍蓬草、芡實和荇菜。

沉水植物：紮根在水下泥土之中，有個別品種的莖亦生長在泥土下，整株沉浸水中。由於水下空氣極匱乏，故植株的通氣組織特別發達，以利交換氣體。葉多呈狹長或絲狀。常見品種包括菹草、龍舌草(水車前)、苦草、金魚藻和眼子菜(異匙葉藻)。

漂浮植物：莖葉漂浮於水面，根系懸垂於水中，以吸收養分，惟因不紮根泥土而漂浮無定。常見品種包括大藻、浮萍和鳳眼藍(大水萍)。



Horticultural Applications of Common Aquatic Plant

Aquatic plants grow in water. Such plants play various ecological roles in the water, such as the provision of food, habitats and oxygen; the improvement of water quality and the conservation of soil.

Aquatic plants can be grouped into the following categories based on their habitats and structures: emergent plants, floating-leaved plants, submerged plants and floating plants.

Emergent plants

Emergent plants stand upright in water, with stems and leaves protruding through the surface. Common examples include *Nelumbo nucifera* (Indian Lotus), *Lythrum salicaria* (Purple Loosestrife), *Iris pseudacorus* (Yellow Flag), *Schoenoplectus tabernaemontani* (River Club-Rush), *Thalia dealbata* (Powdery Alligator Flag), *Arundo donax* (Giant Reed), *Typha orientalis* (Bulrush), *Alisma plantago-aquatica* (Common water-plantain), *Cyperus involucratus* (Umbrella Plant) and *Phragmites australis* (Common Reedgrass).



蓮(荷花) Indian Lotus *Nelumbo nucifera*

Floating-leaved plants

These plants grow in soil underwater, with a slender leafstalk, delicate stems that cannot stand upright, and leaves floating on the water surface. Common examples include *Victoria* spp. (Giant Water Lily), *Nymphaea* spp. (Water Lilies), *Nuphar pumila* (Yellow Pond-lily), *Euryale ferox* (Fox Nuts) and *Nymphoides peltata* (Yellow Floating Heart).

Submerged plants

These plants take root in soil underwater, with stems that grow in the sedimentary layer and wholly submerged in water. Given the scarcity of air underwater, these plants have specially adapted tissues to enable gas exchange to take place underwater. Their leaves often look elongated or thread-like. Common examples include *Potamogeton crispus* (Curly Pondweed), *Ottelia alismoides* (Water Plantain), *Vallisneria spiralis* (Eel Grass), *Ceratophyllum demersum* (Coontail) and *Potamogeton distinctus* (Bog Pondweed).

Floating plants

These plants have floating stems and leaves on the water surface, with roots hanging in water for nutrient absorption. Not taking root in soil, they drift freely without anchoring themselves. Common examples include *Pistia stratiotes* (Water Lettuce), *Lemna minor* (Lesser Duck-weed) and *Eichhornia crassipes* (Water Hyacinth).

水生植物在園藝上的應用十分廣泛，在水池中種植水生植物，可提升外觀美感，亦可吸引蜂蝶，雀鳥和水中生物，增加生物多樣性。在水缸容器中種植水生植物，可改善水質，提供氧氣，防止水藻過度生長，亦可為魚類提供食物和棲息地，在水中締造生態系統，小中見大。若於家中放置花盆種植水生植物，則有助降低室溫，減少水份蒸發；既可為其他植物提供濕潤環境，亦使室內生色不少，並確保空氣濕潤清新。



金魚藻 Coontail
Ceratophyllum demersum

在家居種植水生植物，宜選擇適合家居環境的水生植物，例如睡蓮；忌選種需要佔用大量空間和光線的水生植物，例如蓮(荷花)、黃菖蒲和蘆葦。按植物大小和生長習性，應選用尺寸深淺適中的容器，亦須注意其材質和透氣程度；切忌選用有毒或不穩定的材料。留意為水生植物提供優質清水，以無氯無鹽無污染為佳，亦須定期換水，並添加適量肥料，以增加水中養分；切忌施用過量或不合適的肥料，以免水質惡化，引至水藻過度生長。此外，應為水生植物提供充足光線，例如將容器置於陽光充足之處，又或使用人工照明，以促進水生植物的光合作用和生長。切忌照以過強光線，以免曬傷植物；惟若光照過弱，植物則會萎縮枯死。最後，大家不要忘記適時為水生植物進行修剪，去除枯葉、病葉或生長過盛的葉片、花朵和根莖，以確保其健康生長，亦可防止水生植物過度生長，造成物種競爭，損及其他植物的生長和水質。



睡蓮 Water Lilies
Nymphaea spp.



王蓮 Giant Water Lily
Victoria spp.

There are extensive uses of aquatic plants in horticulture. Grown in ponds, aquatic plants can beautify environments and attract birds and insects to visit, thereby enhancing biodiversity. Aquatic plants can also be grown in containers, and can improve water quality, serve as a source of oxygen, prevent excessive algal growth and provide food and habitats for fish, creating an ecological microcosm in water. Grown in pots, aquatic plants can help reduce indoor room temperature and evaporation. As such, the plants can create a pleasant, moist environment for other plants; beautify homes, and keep the air fresh.

When growing aquatic plants at home, it is advisable to choose plants that are suitable for growth in indoor home environments, such as Water Lilies. It is advised to avoid growing aquatic plants that require lots of space and sunlight, such as Indian Lotus, Yellow Flag and Common Reedgrass. Containers, including ponds, tanks and pots, should be selected based on the size and growth habits of the plants. Attention must be paid to the container materials and their level of aeration. Toxic or unstable materials must not be used. It is advised to provide clean water for aquatic plants, preferably free of chlorine, salt and pollutants. Please remember to change water regularly and add fertilisers as appropriate to increase the levels of nutrients in water. Excessive or unsuitable fertilisers, however, would lead to deteriorating water quality or rapid growth of algal. It is also necessary to put the containers in places with abundant sunlight or using artificial lighting, so as to allow photosynthesis to take place for plant growth. Nevertheless, overly strong sunlight exposure is discouraged to prevent sun scorch, though inadequate sunlight exposure causes plants to wither and die. Last but not least, please do not forget to prune aquatic plants regularly, removing dead leaves and clearing excessive foliage, flowers and roots, to ensure healthy growth. Such practice also prevents overgrowth of plants that would lead to competition amongst species, thereby affecting growth of other plants and water quality.



大藻 Water Lettuce
Pistia stratiotes



再力花 Powdery Alligator Flag
Thalia dealbata



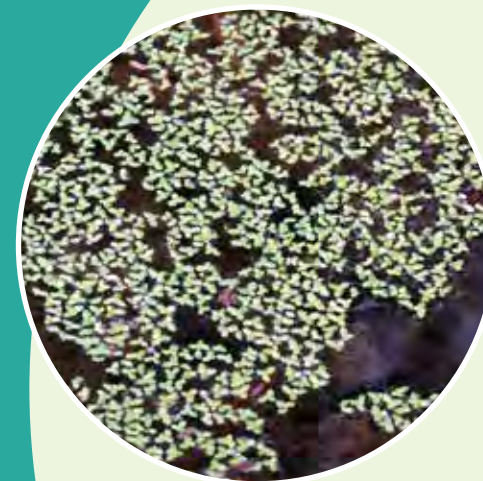
風車草 Umbrella Plant
Cyperus involucratus

水生植物以其獨特形態美、意境美及多樣性見稱，在園林設計的作用不小，於園藝上應用十分廣泛。要在家居種植水生植物，就須選用合適種類的容器，提供優質清水，照以充足光線，並適時修剪。水生植物美觀耐看，可讓生活更添情趣。

水生植物既具觀賞價值，亦可淨化水體，是生態系統的重要部分，亦是箇中物質和能量迴圈轉化的中介，可見選種適當的水生植物，何其重要。我們亦須認識各類常見水生植物的習性，再根據實際環境栽種，以締建水上生態空間，為公園、屋苑園藝和其他園境布置添色增彩。

Renowned for their artistic beauty and diversity, aquatic plants play crucial roles in garden design and have extensive uses in horticulture. To grow aquatic plants at home, it is essential to select suitable containers and provide clean water, while giving adequate lighting and pruning in a timely manner. Such plants can add colour and charm to our lives.

Offering ornamental value and purifying bodies of water, aquatic plants are integral to ecosystems and pivotal in playing the role of intermediaries in material and energy cycles, underscoring the importance of growing suitable aquatic plants. It is imperative to know more about the characteristics of common aquatic plants and decide where to grow based on actual conditions in the creation of aquatic habitats, adding a touch of charm to parks, landscaped features in residential areas and other garden settings.



浮萍 Lesser Duck-weed
Lemna minor



鳳眼藍 (大水萍) Water Hyacinth
Eichhornia crassipes



你好！ 「香彩雀」！



談及香江特色，當想起入夜後霓虹璀璨，萬家燈火。事實上，香港的繽紛景致不分晝夜。朗日當空，低頭靜賞城中園林景色，不難看見五彩繽紛的「香彩雀」。「香彩雀」花色鮮明多變，不論是純白、粉紅、桃紅，又或是花呈雙色，總能使賞花人心花怒放。細意端詳，會發現單支花軸上長出多朵有梗小花，角度不一；其排列方式稱為「總狀花序」。細賞個別小花之際，亦可體味整體布局精妙；賞花人因視角不同而有層出不窮的野趣，正正寓意香港的多元包容精神。

蒔花者想必鍾愛「香彩雀」；此觀賞花卉易於種植打理，素來深得花迷歡心。「香彩雀」對土壤環境要求不高，耐濕耐潮，適應力強，不易染上病蟲害。如遇乾旱，只要及時灌溉，轉眼就能恢復生機。「香彩雀」生命力極強，即使身處惡劣環境，猶能綻放美麗花朵，讓人見證植物奇妙無窮的生命韌性與適應能力。

植物身處惡劣生長環境，生物學稱之為「生長壓力」(Stress)。有趣的是，植物承受若干程度的生長壓力，部分不但不受影響，反會刺激根系發育，讓其生長得更茁壯，甚至會提前開花，或是把花開得更燦爛。箇中原因或是植物因承受生長壓力而釋出生長激素，促使其「逆境誘導開花」(stress-induced flowering)。「香彩雀」逆境圖強，開花盛放，實是別具趣味，從中可見植物受壓下掙扎求存的意志。園藝師善用植物學知識，人為製造生長壓力，以調節花

Hello! Angelonia!

A night scene with dazzling neon signs amid myriads of lights is an image characteristically associated with Hong Kong. As a matter of fact, magnificent scenery can be found day and night in this city. If one quietly contemplates the city's garden scenery on a sunny day, the colourful Angelonia readily stands out. The flowers of Angelonia exhibit a range of colours. Whether they are pure white, pink, peach, or two-toned, they never fail to bring joy and delight to the flower admirers. Taking a closer look at the flowers of Angelonia, one will discover that there are many pedicellate flowers growing at varying angles on a single main stalk, which is a type of inflorescence known as "raceme". While admiring the loveliness of the individual small flowers, one may also take in the beauty of the overall inflorescence. Flower admirers can derive endless gratification when appreciating Angelonia from different angles, which embodies the spirit of diversity and inclusiveness of Hong Kong.

Angelonia is definitely a darling among flower growers as this ornamental plant is easy to cultivate and maintain. It is tolerant of a wide range of soil conditions, with high moisture tolerance and adaptability, and resistant to diseases and pests. In the event of drought, Angelonia can quickly recover as long as it is watered in time. It has strong vitality. Even under harsh environments, it can bloom profusely, demonstrating the amazing resilience and adaptability of the plant kingdom.

Plants growing in harsh environments are subjected to what is known in biology as "stress". Interestingly, some plants will not be affected adversely when exposed to a certain level of stress. Instead, they will be stimulated to develop more roots and hence grow more robustly. They will even flower earlier or blossom more brilliantly. One plausible explanation is that some plants produce growth hormones when under stress, triggering a process known as "stress-induced flowering". It is interesting to see that Angelonia thrives and flowers profusely in the face of adversity, revealing its incredible will to survive under stress. Such botanical knowledge is well applied by horticulturalists to artificially create stress with a view to regulating flowering. Just as the Chrysanthemum Festival in Taipei and the cherry blossom season in Japan, the 2024 Hong Kong Flower Show may also have employed the strategy of "stress-induced flowering" to ensure that a large number of Angelonia flowers bloom at the same time.

By studying botanical sciences, one can not only understand the growth characteristics of plants, but also acquire the knowledge of plant physiology and horticulture. As such, one may employ different techniques, such as stress treatment,





期。相信今屆香港花展跟台北菊花展與日本櫻花季一樣，都採用「應激誘導開花」策略，才能令大量「香彩雀」同期開花。

學習植物科學，既可認識植物的生長特性，更可掌握植物生理及園藝知識，從而妙用各種技法，例如逆境處理、春化及修剪，確保植物在不同環境下展現千姿百態。這些知識不僅可應用於一般園藝，就連護養修剪價格高昂的細小盆景；種植保養都市樹木；以至管理規劃植林計劃，亦須植物學知識配合。花卉管理人員須具備豐富知識及深厚經驗，才能準確預測花期，調節並管理植物生長，當中亦須顧及突發天氣狀況及環境改變，並預防因種植單一品種植物而引致病蟲害爆發。凡此種種，皆涉及不少學問與技巧；有關人員必須積累至少數年經驗，方可兼顧學理與實務。猶幸香港培育了不少專業園藝及樹木管理人員，肩負起管理都市綠化環境的重責，在鬧市締造出綠意盎然的環境，讓市民細賞「香彩雀」的美態。香港高等教育科技學院提供園藝樹藝及園境管理（榮譽）理學士課程，旨在培養園藝及樹藝人才，協助將香港建設成宜居的綠化之都。事實上，近年不乏畢業生投身有關行業。市民在日常生活中或會不時遇見他們；有的檢查園藝作物及樹木生長結構，有的記錄植物生長及環境，也有的採驗病蟲害。

今屆香港花展的主題花是「香彩雀」。此花活力四射，色彩繽紛，在在讓我們意識到，人生旅途多姿彩，因此要善加欣賞並珍惜生命。最近，有說香港人生活比昔年艱難，但我們一如身處逆境的植物，往往發揮出驚人的適應能力和求生意志。儘管社會和生活不斷變遷，挑戰連連，但香港人善於調整生活步伐，同時尋求事物的新平衡點，抱持堅定信念，總能克服重重難關。全賴能屈能伸的積極態度，加上不屈不撓的精神，香港始終活力澎湃，機遇無限。

百花盛開蝶自來。展望未來，希望香港有若「香彩雀」，一軸多花，五彩繽紛，前途光明。殷盼日後市民細賞茁壯成長的良木和嬌花綻放的「香彩雀」之時，能念記負起護養天職的園藝和樹藝業者。

vernalisation and pruning, to ensure that plants can showcase different forms of beauty in various environments. In addition to general gardening, such botanical knowledge can also be applied to the caring and pruning of valuable bonsais, the planting and maintenance of urban trees, and even the planning and management of tree plantation programmes. In-depth knowledge and extensive experience are the indispensable qualities of horticultural management personnel, enabling them to accurately predict flowering periods, as well as regulate and manage plant growth. Meanwhile, they also need to take into account unexpected weather conditions and environmental changes, and prevent the outbreak of pests and diseases resulting from the monoculture. All these involve considerable insight and skills. Personnel in the field must accumulate at least a few years of experience before they can address both aspects of theory and practice. It is fortunate for us in Hong Kong that scores of horticultural and tree management professionals have been trained over the years. They now shoulder the vital responsibility of managing the urban green spaces, creating the verdant surroundings in and around the hustle and bustle of the city and allowing the public to enjoy the beauty of Angelonia. The Technological and Higher Education Institute of Hong Kong (THEi) offers the Bachelor of Science (Honours) in Horticulture, Arboriculture and Landscape Management, aiming to nurture horticulture and arboriculture talent to help build Hong Kong as a liveable green city. Indeed, many of our graduates have embarked on a career in the relevant trades in recent years. Members of the public may encounter them from time to time in daily life. Some inspect horticultural plants and tree growth structure, others record plant growth and environments, and yet others examine diseases and pests.

The theme flower for the 2024 Hong Kong Flower Show is Angelonia. Riotously coloured and full of liveliness, the plant reminds us that life per se is a colourful journey to be cherished and appreciated. It was recently said that life for Hong Kong's people nowadays is more difficult than in the past. Yet, like those plants facing adversity, human beings often manifest both their amazing adaptability and will to survive. Despite the challenges of an ever-changing society and ways of living, the people of Hong Kong remain adept at adjusting their pace of life in pursuit of a new equilibrium, with a conviction that difficulties are not insurmountable. Thanks to such positivity, a flexible mindset and an indomitable spirit, Hong Kong was, is and will be vibrant and vigorous, with opportunities abound.

Flowers in full bloom herald the arrival of butterflies. Looking ahead, we hope that Hong Kong will have great prospects, reminiscent of Angelonia bearing multiple colourful flowers on one axis. It is also our strong hope that when members of the public enjoy the flourishing trees and blossoming Angelonia, they can spare a moment to think of those horticulturists and arboriculturists who take up the vocation of protecting and tending plants.



古藥今用的探索

Exploring Modern Applications of Ancient Medicinal Herbs

春暖花開，百花齊放，大地回春，迎來一年一度的香港花卉展覽。香港中文大學參加香港花卉展覽已逾二十載，今年以「古藥今用的探索」為主題，展出約五十多種中草藥，歡迎市民大眾蒞臨參觀。

中醫藥是中華民族的珍貴財富，在數千年的發展歷史中，一直守護着中國人民的健康，作出了不可磨滅的貢獻。中醫藥源遠流長，從古時「神農氏嘗百草，一日而遇七十毒」的傳說可追溯中華先民認識和使用藥物的起源。普遍意見認為，在中醫藥起源之初，古人經過無數次嘗試和經驗累積，在獲得辨別食物、藥物和毒物的知識後，有意識地加以利用。中醫藥發展不能自我封閉，要兼收並蓄，融入社會發展及健康服務，才可讓中醫藥發揮其獨特作用。直至現在，中醫藥仍在不停發展及演化，過去數千年從未間斷。過去二十多年，中醫藥更逐步為世界各國及地區所認同。我們現在仍可以找到新的中藥應用方法，希望透過創新的研究開發更多新的功效及用途，使中醫藥繼續發光發亮。



With the return of warmer temperatures in spring, the earth rejuvenates and flowers bloom to usher in the annual Hong Kong Flower Show. The Chinese University of Hong Kong has been participating in the Show for over two decades. Our theme for 2024 is "Exploring Modern Applications of Ancient Medicinal Herbs" and some 50 Chinese medicinal herbs will be displayed. Members of the public are most welcome to visit.

Traditional Chinese Medicine (TCM) constitutes an invaluable asset of the Chinese nation by safeguarding and contributing immensely to the well-being of the Chinese people throughout its development over the centuries. TCM has a long history and the origin of its discovery and use can be traced to the ancient Chinese mythical emperor *Shennong*, the Divine Farmer who reportedly "tasted a hundred medicinal herbs and exposed himself to seventy kinds of poisons a day". It is generally acknowledged that the use of plants as medicine came about through the experience accumulated slowly over time by the Chinese ancients. After countless trials, they gradually distinguished between edible, medicinal and toxic plants, and then utilised such knowledge accordingly. The development of TCM should be all-embracing instead of inward-looking. It has to be integrated with social development and healthcare services in order to achieve its unique functions. Today, TCM continues to develop and evolve, as has been the case for thousands of years, and has gained worldwide recognition in the last two decades. For TCM to continue to shine bright, efforts are still ongoing to study new applications of Chinese herbal medicines through innovative research on their new efficacies and uses.

諾貝爾得獎者屠呦呦教授在研究中藥青蒿的過程中，從東晉葛洪的《肘後備急方》找到了答案：「青蒿一握，以水二升漬，絞取汁，盡服之。」屠教授發現古人用的原來是青蒿鮮汁，於是立刻意識到青蒿的有效成分可能被高溫破壞了，啓發了她往後的研究方法，最終獲得豐碩成果。

過去數年，全球一直面對新冠肺炎的影響，人們的健康及生命受到前所未有的威脅。香港已故中草藥名家李甯漢教授曾提過，古代詩人王維在《九月九日憶山東兄弟》中寫道：「獨在異鄉為異客，每逢佳節倍思親。遙知兄弟登高處，遍插茱萸少一人。」話說王維當年十七歲，正值於長安考取功名。他離鄉別井，只有賦詩來紓解思鄉之情，懷緬每逢重陽節在故鄉與兄弟一起採摘吳茱萸果實，插於頭上，以辟惡氣及禦寒冬。《本草綱目》又引《淮南萬畢術》云：「井上宜種茱萸，葉落井中，人飲其水，無瘟疫，懸其子於屋，辟鬼魅。」故此，李教授推測吳茱萸果實應有辟邪防疫作用，希望醫學界對吳茱萸進行更多基礎及臨床研究，探索吳茱萸的防疫作用。香港中文大學素來積極從事各類中醫藥基礎及臨床研究，希望能取得更多有價值的成果，造福有需要的人士。



When studying the Chinese herb *qinghao* (sweet wormwood, *Artemisia annua*), Nobel laureate Professor Tu Youyou found a reference in Ge Hong's *A Handbook of Prescriptions for Emergencies* (East Jin Dynasty, circa 317–420 CE) which stated: "Soak a handful of *qinghao* in two *sheng* (a unit of volume of liquid in ancient times) of water, squeeze out the juice and drink it all." She came to realise that the ancients had used the fresh juice of the herb, from which she inferred that the herb's active ingredient could be susceptible to high temperatures. This realisation inspired Professor Tu to subsequently modify her research methods for extracting artemisinin, and the rest was history.

Over the past few years, the global Covid-19 pandemic has posed unprecedented threats to the health and way of life of humankind. The late Professor Li Ning-hon, a renowned local expert on Chinese medicinal herbs, once mentioned a famous poem penned by celebrated poet Wang Wei of the Tang dynasty, entitled *Thinking of My Brothers East of the Mountains on the Double Ninth Festival*:

"A stranger alone in an alien land,
I miss my kinsfolk twice as much on festive days.
I know from afar my brothers would scale the mountains,
All, except me, wearing evodia flowers."

At the time, seventeen-year-old Wang Wei was in Chang'an (present-day Xi'an) preparing to take the imperial examination. Far away from home, he resorted to composing poems to assuage homesickness. In his poem, he reminisced about picking evodia fruit back home every year during the Double Ninth Festival (the Ninth Day of the Ninth Month on the lunar calendar) with his brothers, and wearing the fruit on their heads to ward off negative energy and protect themselves from the approaching cold. Also, a note in *Bencao Gangmu* (*The Compendium of Materia Medica*), citing *Huainan Wanbishu*, states: "It is appropriate to grow the evodia plant by a well. When its leaves fall into the well, people can drink water from the well to protect themselves from the plague. The evodia fruit can be hung in the house to ward off ghosts and demons." From these references, Professor Li surmised that the fruit of evodia (*Tetradium ruticarpum*) probably counteracted evil forces and possessed prophylactic properties. He hoped that the medical community would conduct more basic and clinical research to explore the application and efficacy of evodia as a preventative or curative medicine. The Chinese University of Hong Kong makes proactive efforts to conduct various basic and clinical research on TCM, in the hope of delivering more useful outcomes to benefit those in need.



以下介紹幾種常用、療效高而又具研發價值的藥用植物，以供參考：

Provided below for reference are brief introductions to some common medicinal plants of high curative efficacy and research value:



青蒿

性味： 味苦、辛，性寒
功效： 清虛熱，除骨蒸

藥理作用：
解熱、抗炎、鎮痛、抗瘧疾、抗血吸蟲、調節免疫、抗腫瘤、抗菌、抗病毒。現已提煉出青蒿素等專治瘧疾。

Qinghao

(sweet wormwood, *Artemisia annua*)

Flavour: Bitter, pungent
Nature: Cold

Efficacies:
Brings down intermittent fever, treats tuberculosis

Pharmacological effects:
Antipyretic, anti-inflammatory, analgesic, anti-malarial, anti-schistosomiasis, immunoregulatory, anti-tumour, antibacterial, antiviral; artemisinin can be extracted to specifically treat malaria



葛根

性味： 味甘、辛，性涼
功效： 解肌退熱，生津止渴

藥理作用：
保護缺血心肌、抗心率失常、擴張血管、降血脂、降血糖、降血壓



Gegen

(kudzu, *Pueraria lobata*)

Flavour: Sweet, pungent
Nature: Cool

Efficacies:
Relaxes muscles, reduces fever, generates fluids, relieves thirst

Pharmacological effects:
Protective against myocardial ischemia, anti-arrhythmic, vasodilatory, hypolipidemic, hypoglycaemic, antihypertensive

靈芝

性味： 味甘、微苦，性平
功效： 補氣安神，止咳平喘

藥理作用：
鎮靜、止咳、平喘、護肝、調節免疫力、抗腫瘤、延緩衰老

Lingzhi

(lingzhi mushroom, *Ganoderma lucidum*)

Flavour: Sweet, slightly bitter

Nature: Neutral

Efficacies:
Tonifies *qi*, soothes nerves, suppresses coughing, relieves asthma

Pharmacological effects:
Sedative, antitussive, anti-asthmatic, hepatoprotective, immunoregulatory, anti-tumour, anti-aging



玉蜀黍

性味： 味甘、淡，性平
功效： 利尿消腫，清肝利膽

藥理作用：
利尿、降血壓、利膽、降血糖、抗炎、鎮痛、抗菌、抗腫瘤

Maize

(*Zea mays*)

Flavour: Sweet, bland
Nature: Neutral

Efficacies:
Promotes urination, relieves swelling, cleanses liver, stimulates gallbladder

Pharmacological effects:
Diuretic, antihypertensive, choleric, hypoglycaemic, anti-inflammatory, analgesic, antibacterial, anti-tumour



枸杞子

性味： 味甘，性平
功效： 滋補肝腎，益精明目

藥理作用：
延緩衰老

Goji berry

(*Lycium chinense*)

Flavour: Sweet
Nature: Neutral

Efficacies:
Nourishes and tonifies liver and kidneys, fortifies essence, improves eyesight

Pharmacological effects:
Anti-aging

吳茱萸

性味： 味辛，性溫
功效： 溫中散寒，行氣止痛

藥理作用：
吳茱萸水浸劑對真菌及病菌有抑制作用



Wuzhuyu

(evodia, *Tetradium ruticarpum*)

Flavour: Pungent
Nature: Warm

Efficacies:
Dispels cold, circulates *qi*, relieves pain

Pharmacological effects:
Antifungal and antibacterial as a herbal infusion



賽馬會學童鑲嵌花壇

Jockey Club Mosaiculture Display By Students

糖果屋



設計概念源於童話故事的糖果屋，創造動人的奇幻世界，讓遊客恍如置身仙境。

森林深處有糖果大屋，由各色糖果、薑餅和甜點拼砌而成，令人愉悅。小徑沿路放置了誘人的甜點擺設，吸引小朋友走近觀賞。糖果屋對面處有糖果樹，樹冠閃閃發光，美不勝收。

糖果花壇由過萬株瑰麗奪目的花卉和植物嵌砌而成，遊人可近距離欣賞造型吸引的糖果甜點和色彩繽紛的糖果屋，並坐在糖果雕塑上拍照留念。

香港賽馬會慈善信託基金自二零一三年起支持香港花卉展覽，於二零一四年更成為花展的主要贊助機構，此後每屆均資助學童嵌砌花壇等多項花展活動，務求讓更多市民參與其中。



約一千一百名學童協助鑲嵌花壇，參與學校詳列如下：

黃埔宣道小學
般咸道官立小學
明愛凌月仙幼稚園
中華傳道會呂明才小學
基督教香港信義會沙田信義幼稚園
五邑司徒浩中學
匡智屯門晨崗學校
匡智屯門晨輝學校
香港保護兒童會聖誕老人
愛心粉嶺幼兒學校
九龍城浸信會幼稚園
廖寶珊紀念書院
民生書院幼稚園
保良局世德小學
保良局蔡繼有學校
保良局邵碧雲紀念幼稚園
保良局莊啟程幼稚園幼兒部
培僑中學
聖公會慈光堂聖匠幼稚園(分枝)
聖公會呂明才中學
聖公會鄧肇堅中學
聖公會青衣主恩小學
聖公會仁立小學
天主教聖母聖心小學
西貢中心李少欽紀念學校
筲箕灣東官立中學
善正幼稚園
聖母潔心會黃大仙幼稚園
暨幼兒中心
聖安多尼中英文小學暨幼稚園

聖若翰天主教小學
聖馬可堂白普理幼稚園
聖保祿學校(小學部)
聖士提反女子中學
天樂幼稚園暨幼兒園
香港小童群益會樂樂幼兒園暨幼稚園(灣仔)
基督教海面傳道會仁愛幼稚園(幼兒園)
東華三院廖德儀紀念幼稚園
東華三院田灣(一九九六至一九九七總理)
幼稚園
仁濟醫院嚴徐玉珊幼稚園

The Candy House

The design concept is inspired by the candy house in a fairy tale, creating a mesmerising world of magic where visitors will feel like they were in a wonderland.

Deep inside the forest is a candy house made of a delightful selection of sweets, gingerbread and desserts. Delectable sweet goodies placed along the footpath offer an irresistible temptation for children to get closer. Facing the candy house stands a gorgeous candy tree with a glittering canopy.

Made up of over 10,000 stunningly pretty flowers and vegetation, the parterre offers visitors a great chance to see attractive adornments in the shape of candies and desserts and the colourful candy house up close, and take photos with candy sculptures.

A supporter of the Hong Kong Flower Show since 2013, the Hong Kong Jockey Club Charities Trust became one of the main sponsoring organisations in 2014. Since then, the Trust has subsidised, year after year, a range of activities including the mosaiculture projects by students, with a view to encouraging more active community participation.



Mosaiculture display by about 1100 students. School participating in the mosaiculture display are as follows:

Alliance Primary School, Whampoa
Bonham Road Government Primary School
Caritas Ling Yuet Sin Kindergarten
CNEC Lui Ming Choi Primary School
ELCHK Shatin Lutheran Kindergarten
FDBWA Szeto Ho Secondary School
Hong Chi Morninghill School, Tuen Mun

Hong Chi Morninghope School, Tuen Mun
Hong Kong Society for the Protection of
Children Operation Santa Claus
Fanling Nursery School
Kowloon City Baptist Church Kindergarten
Liu Po Shan Memorial College
Munsang College Kindergarten
Po Leung Kuk Castar Primary School
Po Leung Kuk Choi Kai Yau School
Po Leung Kuk Tang Bik Wan
Memorial Kindergarten
Po Leung Kuk Vicwood Chong Kee Ting
Kindergarten & Nursery
Pui Kiu Middle School

S.K.H. Kindly Light Church Holy
Carpenter Kindergarten (Branch)
S.K.H. Lui Ming Choi Secondary School
S.K.H. Tang Shiu Kin Secondary School
S.K.H. Tsing Yi Chu Yan Primary School
S.K.H. Yan Laap Primary School
Sacred Heart of Mary Catholic Primary School
Sai Kung Central Lee Siu Yam Memorial School
Shau Kei Wan East Government
Secondary School
Sin Ching Kindergarten
Sisters of the Immaculate Heart of
Mary Wong Tai Sin Kindergarten
Cum Day Care Centre
St. Anthony's Anglo-Chinese
Primary School & Kindergarten
St. John the Baptist Catholic Primary School
St. Mark's Church Bradbury Kindergarten
St. Paul's Convent School (Primary Section)
St. Stephen's Girls' College
Talent Kindergarten & Nursery
The Boys' & Girls' Clubs Association
of Hong Kong Cheerland Kindergarten
(Wanchai)
The HKHMC Yan Oi Kindergarten (Nursery)
TWGHs Liu Yan Tak Memorial Kindergarten
TWGHs Tin Wan (1996-1997 Directors)
Kindergarten
Yan Chai Hospital Yim Tsui Yuk Shan
Kindergarten

場地圖 Showground Layout Plan

圖例 Legend

公眾停車場 Public Car Park	園林景點及展品 Landscape Displays and Exhibits	飲水機 Drinking Fountain
洗手間 Toilets	十八區園圃 18 Districts Garden Plots	賽馬會學童繪畫比賽得獎作品 Winning Entries of Jockey Club Student Drawing Competition
救護站 First Aid Post	商業攤位 Commercial Stalls	電話亭 Telephone
詢問處 Information Counter	贊助機構攤位 Sponsor's Booth	出口 EXIT
展覽範圍 Showground Boundary	售票處 Ticket Booths	小食攤位 Fast Food Stalls
*急救服務只在星期六、日提供 First aid service is only provided on Saturdays and Sundays		

(不依比例 Not to scale)



北京市公園管理中心 國家植物園

Beijing Municipal Administration Centre of Parks China National Botanical Garden



京韻

主體設計選材自國粹京劇中花旦頭戴鳳冠的形象，造型以扇面和水袖貫穿其中，配以琺瑯彩的祥雲紋和牡丹紋等紋飾元素，充分展現出中華傳統文化的藝術魅力。

Peking Beauty

The design of the major body of the floral display is inspired by Hua Dan, a young female character in Peking operas, our cultural gem, with the phoenix crown on head. A fan surface and water sleeves are the major elements running through the whole display, which is decorated with such elements as the auspicious cloud and peony patterns created by enamel paints, showcasing the artistic glamour of the Chinese traditional culture.



廣州市林業和園林局

Guangzhou Forestry and Landscaping Bureau

蓮心園

本屆花展的主題花卉是香彩雀，象徵純真、勇氣及希望，與莫奈名作《睡蓮池》的創作精神不謀而合。有關設計方案亦以此畫為藍圖。此外，「蓮」與「連」同音，讓人聯想到穗港兩城心連心，人民合作無間。

本花園以《睡蓮池》中的臥橋為主景，綴以繁花綠植，營造生機靈動的氛圍，並設有大面積的鏡面裝置，映照蓮塘水色，秀美無極。



The Lotus Garden of Unity

Angelonia, the theme flower for this year's Flower Show, represents innocence, bravery and hope, all of which are in line with the spirit of creation behind Claude Monet's masterpiece "The Water Lily Pond". Our design is largely based on this painting. Meanwhile, the word "lotus" sounds the same as "unity" in Chinese, making us associate the plant with the idea of developing unity and close cooperation between people in both Guangzhou and Hong Kong.

Our plot mainly features the bridge depicted in "The Water Lily Pond", adorned by splendid flowers and lush vegetation to create a lively and transient ambience. There are also large mirror installations to reflect light of the lily pond. How charming it is to witness the profound beauty of the plot.

杭州市園林文物局 Hangzhou Bureau of Landscape and Cultural Relics

杭州西湖風景名勝區管理委員會
Hangzhou West Lake Scenic Area Administration Committee

杭州市西湖水域管理處
Hangzhou West Lake Waters Administrative Office



最杭州 醉西湖

杭州山明水秀，不論晴雨，皆醉人心神；既飽含江南韻味，又世代承傳匠心文化。杭城前迎西湖，背枕綠峰；倚湖而興、因湖而名、以湖為魂。西湖山水及其文化內涵歷久彌新，可謂超越永恆。作品設計概念取自西湖文化景觀，以《西湖志》為經緯，將西湖十景呈現遊人眼前；通過插花、綠雕及花境配置等靈活多變的手法，勾勒出西湖山水美景。此外，作品廣植羽毛楓、多品種杜鵑和茶梅等鄉土植物，以突出地域特色。同時，植入感應式光效裝置，讓作品更動感十足，營造出雀躍多彩的氛圍。

Marvelling at the Essence of Hangzhou and Beauty of West Lake

Whether in sunshine or in rain, Hangzhou holds visitors spellbound by the great scenic beauty of its mountains and waters. The city also boasts the rich elegance of the Jiangnan region and the exquisite craftsmanship being passed down across generations. Facing the West Lake and backed by emerald mountains, Hangzhou thrives and flourishes, rises to prominence and gets its soul, all thanks to the Lake. The beautiful landscapes of the West Lake and its cultural connotations not only never lose their lustre, but also help transcend eternity. The design concept of this display is inspired by the scenic and cultural landscapes of the West Lake, with reference made to the "Chronicles of the West Lake", with a view to showcasing the ten views of the West Lake. A range of techniques such as floral arrangements, living green sculpture and floral border setting were employed in a flexible manner to depict the beauty of the West Lake. In addition, native plants such as Acer palmatum, various species of azaleas and witch hazel were extensively planted to highlight the uniqueness of the region. Meanwhile, the sensor-based lighting effect devices were installed to enhance the dynamism of the display, thereby creating a lively and colourful atmosphere.

上海市綠化和市容管理局 Shanghai Landscaping and City Appearance Administrative Bureau

上海市綠化管理指導站及上海辰山植物園
Shanghai Municipal Landscape Management and Guidance Station
and Shanghai Chenshan Botanical Garden



繁花之約

在上海，新近興起了精緻露營休閒文化。作品以樹下的帳篷小屋為主景，布置着柔軟的地毯和星星點點的燈光，人們在樹蔭下品着咖啡，圍爐閑聊，在自然的懷抱中找回內心寧靜。草坡上繁花錯落，角落處探出數隻鄉土動物，還原時下流行的自然生活場景，表達市民對大自然的親近與熱愛，反映上海城市生態建設成果，為民所用、為民所享。

A Meeting with Splendid Flowers

Glam camping has recently been in vogue in Shanghai. This work mainly features a glamping tent under trees, which is being decorated with soft carpets and having dim lighting. Enjoying coffee under the tree shades and chatting idly around a fire, people regain inner peace by embracing nature. It is impressive to see the lawn with splendid flowers, while several native animals can be found at the corner. Such a design demonstrates a popular natural living space to showcase people's affinity with and penchant for embracing nature, while reflecting Shanghai's efforts to build urban ecological infrastructure for use and enjoyment by the public.

深圳市城市管理和綜合執法局 Urban Administration and Law Enforcement Bureau of Shenzhen Municipality

深港共生 紅樹之境

深圳展園以紅樹為主題演繹園景及藝術裝置，彰顯了深港自然空間連通無間，大灣區矢志保護自然生態，亦是綠美深圳、綠美灣區的象徵。蜿蜒曲折的兩泓水體貫穿展園中，兩者匯聚一處；象徵深港雖隔岸相對，但關係密不可分。展品中間設有兩處形似紅樹的藝術裝置，象徵深港兩片重要濕地。遊人穿行其中，可一睹頑強堅韌的紅樹根莖，從中可深深領略到紅樹林雖飽經海浪衝擊，卻屹立如故，廣庇其他物種。讓我們與紅樹一同守護灣區生態環境。



Seeing Symbiosis between Shenzhen and Hong Kong in Mangroves

The exhibit garden of the Shenzhen Municipality features mangroves as the theme in its presentation of landscape art installations, underscoring the seamless interconnectedness of natural spaces in Shenzhen and Hong Kong, the GBA's commitment to ecological conservation, as well as the efforts in creating green spaces across Shenzhen and the GBA. There are two meandering bodies of water running through the exhibit, that eventually converge as one, signifying the fact that Shenzhen is inextricably linked to Hong Kong despite being on opposite shores. Set in the centre of the exhibit are two pieces of art installations in the shape of mangroves, representing the two important wetlands in Hong Kong and Shenzhen. Visitors walking through the installations can take a look at the massive and strong prop roots of the mangrove trees, thereby deeply understanding that mangroves stand tall and proud to provide shelter for other species despite waves hitting them. Let us safeguard the ecosystem and ensure the stability and prosperity of the GBA in unison with mangroves.



澳門特別行政區市政署

Municipal Affairs Bureau of the Macao Special Administrative Region

澳門園的設計靈感源自本澳著名地標「議事亭前地」，以展示其繁華風貌，寓意澳門東西文化合璧，景色宜人，詩意非凡。



澳門園的整體布局是梯形廣場，兩側有富歐陸建築風格的鋼製結構物。廣場中央設有人工湧泉池，左右花圃植滿櫻花樹、香彩雀和各色花卉，讓所種花木的視覺層次更豐富。此外，流泉淙淙，群芳爭豔，既緊扣本屆花展主題「雀躍全城」，亦盡顯濠江的獨特韻味。



The Macao Garden, with its design inspired by our famous landmark "Senado Square", showcases Macao's impressive prosperity, while symbolising its poetic scenes and unique combination of eastern and western cultures.

The overall layout of the Macao Garden consists of a trapezoid plaza, flanked by steel structures of European architectural style. In the centre of the plaza stands an artificial fountain, and the planters on its both sides are lavishly planted with cherry blossom trees, Angelonia and a variety of flowers, in a bid to offer varying degrees of aesthetic appeal. Besides, the gurgling fountain and riotously coloured flowers not only fit well with the theme of the flower show "Floral Joy Around Town" but also accentuate Macao's unique charm and allure.

康樂及文化事務署 Leisure and Cultural Services Department

雀躍全城

香彩雀又名天使花，擁有小巧別緻的花形和清新的香氣。其花量非常豐富，莖株滿布小花蕾，盛開時茂密有致；花朵迎風搖曳，宛若萬千彩雀躍動。

Floral Joy Around Town

Angelonia, also known as the Angel Flower, has a small and unique flower shape, a refreshing fragrance and abundant quantities of flowers. Heavily covered with little flower buds, the stems produce lush and brushy flowers when in full bloom, leaving them swaying in the breeze, just like thousands of colourful birds jumping up and down.



花海天使

園圃設計以香彩雀為主題。香彩雀又名天使花，因花量繁多而深得花迷歡心，綻放時呈柱狀花序，色彩繽紛，豔麗無雙；徐風吹過，宛如萬千小天使在空中飛舞，定能為花展會場更添歡笑，讓遊人沉醉花海。

Angels in a Floral Sea

This plot features Angelonia, also known as Angel Flower, as its design theme. With its abundant amount of flowering, Angelonia is deeply adored by flower fans. When in bloom, the racemed Angelonia stands out in riotous hues, reminiscent of scores of angels flying and dancing amid breeze. The Show will definitely become more joyful, with visitors left spellbound by the intoxicating sea of flowers.



西遊記

此園圃的設計概念源自《西遊記》。遊人從興發街入口出發，經南天門進入天宮。但見無數鮮豔奪目的時花迎風搖曳；頭頂懸掛一串又一串大紅燈籠，宛如置身火焰山，點點火光照耀天際。再往前行，會見到由百花奇草嵌砌而成的芭蕉扇和筋斗雲等法寶，最後抵達雄偉的北天門。入夜後，花壇以特殊燈光效果點綴其間，瑰麗非凡，令人樂而忘返。

Journey to the West

The design concept for this plot is inspired by the classic Journey to the West. Setting off from the Hing Fat Street entrance, visitors arrive at the Jade Emperor's Palace by the South Heavenly Gate, where they are greeted by countless dazzling seasonal flowers swaying in breeze. Rows upon rows of large red lanterns are hung overhead, reminiscent of the fireballs of the Flaming Mountains illuminating the night sky. Moving along, they come upon topiary in the shape of various magical weapons used by the Monkey King, such as the super powerful banana leaf fan and the cloud that takes him thousands of miles in one somersault, before finally arriving at the majestic North Heavenly Gate. At nightfall, the parterre is illuminated by special lighting fixtures, glowing with great magnificence and leaving visitors spellbound.

阿拉伯神話

此園圃的設計概念源自阿拉伯民間故事，當中神燈法力無邊，可帶來五光十色的珠寶，教人目眩神迷。但見月色皎潔，阿拉伯皇宮炫麗非凡，氣派十足，為園圃平添三分貴氣。花壇由過萬株絢麗奪目的花卉和植物嵌砌而成，遊人可近距離欣賞並拍照留念。置身其中，宛如神遊《一千零一夜》的童話世界，奇幻莫測，異國情調滿滿。

Arabian Myths

The design concept for this plot is inspired by Arabian folktales. Among the stories is Aladdin's magic lamp renowned for its extraordinary potency, capable of bringing to life glittering gems and jewels to bedazzle and beguile the beholder. Under bright moonlight, the grand and magnificent Arabian palace adds a touch of splendour and elegance to the plot. More than ten thousand captivating flowers and plants are used to make a photogenic parterre, creating an ideal site for visitors to take selfies and pictures. Visiting here is just like setting sail and enjoying the wonders of One Thousand and One Nights. What an exotic and magical adventure.



傑克與豌豆

園圃的設計意念取自膾炙人口的童話故事《傑克與豌豆》；遊人將踏上奇幻世界之旅，肯定會驚喜連連，浮想聯翩。眼前有神秘的林木小徑，遊人沿徑漫遊，可一睹瑰麗非凡的奇觀。

放眼園內，有高聳入雲的巨大藤蔓，壯麗無雙；亦有典雅豎琴，仙樂妙韻，凡間難聞；更有會生金蛋的母雞，祝頌豐年永盛。凡此種種，如夢似幻，幾疑置身仙境，締造出更勝經典的童話世界。

Jack and the Beanstalk

The design concept for this plot is inspired by the world-famous fairy tale of "Jack and the Beanstalk". Strolling along a mysterious forest trail, visitors will embark on a journey of fantasy, full of surprises and imagination, in pursuit of magnificent wonders.

Looking around the garden, one will find splendid giant vines reaching the clouds, elegant harps playing ethereal melodies never heard of in our mortal world, and hens laying golden eggs as a wish for eternal prosperity. Such dreamlike features help create a wonderland, even more imaginary and magical than the fairy classics.





綠野仙蹤

本園圃的設計概念源自童話故事《綠野仙蹤》。小女孩遇上龍捲怪風，遭捲入絢麗多彩的奇幻世界，當中碰見稻草人、鐵樵夫和獅子。大家心懷夢想結伴行，沿途攀越了五色繽紛的彩虹山，穿越宛若浮雲的彩虹拱廊，抵達美不勝收的七色園區。他們體驗了奇幻魔力，克服重重難關，並獲魔法師之助，最終圓夢，而小女孩亦順利返家。

The Wizard of Oz

The theme of this plot is inspired by the fairy tale of "The Wizard of Oz". A young girl is whirled by a weird tornado into a wonderland of fantasy, where she meets Scarecrow, Tin Woodman and Lion. With their dreams in mind, the quad embarks on a journey, first climbing a rainbow-coloured hill, followed by passing through a rainbow arcade reminiscent of drifting clouds, before arriving at the magnificent Land of Seven Colours. Along the journey, they have experienced the magical power, overcome challenges and eventually fulfilled their dreams thanks to the help from the Wizard of Oz. The girl sails through the adventure and returns home.



童遊動植物園

園圃設計以「童遊動植物園」為主題，讓市民重拾童真。穿越瑰麗拱門，踏足宛若仙境的花園，映入眼簾的是位居正中的大型萬花筒，營造出魔法幻影的光影效果。園內亦設有動物造型的各色植物雕塑，猶如置身動物園。漫步種滿香彩雀的天使花廊，可欣賞以人工智能技術繪製的動物畫作。此外，園內種有多類可供食用的植物，令人垂涎。此園圃讓大人重拾童心，小孩樂在其中。

Kids Visit to the Zoological and Botanical Gardens

With "Kids Visit to the Zoological and Botanical Gardens" as its theme, the design of the garden plot aims to allow members of the public to revisit their childhood imagination and innocence. Passing through a majestic arch, one will enter the magnificent garden reminiscent of a fantastic fairyland, to be greeted by a giant kaleidoscope in the middle which creates magical and mesmerising lighting effects. The garden also features various animal topiaries, offering a glimpse into a miniature zoo. Strolling along the Angel's Corridor full of Angelonia, one can see paintings of animals made with use of artificial intelligence. Meanwhile, a range of edible plants are grown, which will make foodies' eyes glitter. The garden plot enables adults to revisit childhood innocence and children to have great fun.



建築署 Architectural Services Department



鳥巢花林 自然與建築的交融

「鳥巢花林：自然與建築的交融」展覽呈現了鳥巢的美感、建築藝術和花卉的綻放相結合的場景。展覽中的建築結構以鳥巢為靈感，與豐富多彩的花卉和植物的共鳴。提醒著我們人類應與自然和諧共存，尊重和保護大自然的資源。

鳥巢花林象徵著生命的孕育之地和花朵的綻放舞台。花朵以鮮豔的色彩和芳香的氣息向世界展示著生命的多樣性和美好。它們提醒著我們，生命的價值在於綻放自己的獨特之處，無論在何種環境中都能找到屬於自己的光芒。

這個展覽也強調了可持續發展的重要性。建築結構使用由環保署園林廢物回收中心 Y · PARK「林 · 區」所提供經處理的原木。這些原木是由園林廢物轉化而來，減少了廢物的產生，同時提供了一個綠色、環保的展覽環境。

響應著今年主題花香彩雀的花語：純真和幸福，提醒我們保持對生命的熱愛和知足，像彩鳥一樣愉快地飛翔，在這個美麗的世界中尋找屬於自己的幸福。

The Blossom Nest

Where Nature and Architecture Converge

The exhibition presents an integration of the aesthetics of bird's nests, architectural creativity, and the vibrancy of blooming flowers. Displaying structures inspired by bird's nests, the exhibition presents a harmonious fusion with an array of colorful flowers and lush greenery, embodying both a nurturing ground for life and a stage for blossoming.

The exhibition highlights sustainability by featuring upcycled timber supplied by the Environmental Protection Department's Yard Waste Recycling Centre Y · PARK. This innovative use of upcycled garden waste emphasizes the reduction of waste production and fosters a green, eco-friendly environment.

"The Blossom Nest" serves as a testament to the beauty and diversity of life, the importance of individual uniqueness, and the critical role of sustainable practices. Echoing this year's theme flower, Angelonia, embodying purity and happiness, we are reminded that true happiness stems from passion for life and contentment, urging us to soar gracefully in search of our unique happiness in this beautiful world.

土木工程拓展署 Civil Engineering and Development Department



建現在 · 見未來

土木工程拓展署致力提供優質的工程服務，以滿足香港的發展需求，為市民創建安全、綠化及可持續發展的環境。適值今年是本署成立二十週年，我們藉着資訊與娛樂並重的展品，將本署具標誌性/亮點的基建工程，以及部門的抱負、使命和信念於花展期間與市民大眾分享。

吸睛的球形特色展品看起來像是一隻打開的眼睛，象徵本署前瞻性的目光及充滿活力的特質，本署專業精神為大家建設一個看得見的美好將來。另外，雙拱形的結構環抱球形展品，設計靈感來自本署興建、近年落成的將軍澳跨灣大橋，並悉心配以特色水景，其中豐富的細節更取材自本署保育濕地的藍綠建設項目。精心設計的園林造景，打造色彩繽紛的花海景觀，盡是絕佳拍照景點。不同品種的花卉，花形多姿各異，以展示植物多樣性。展區內亦設置了以生態海岸線為設計元素的特色座椅，部分擺設更是巧妙地採用回收及環保物料，以帶出我們建設與保育共存的重要訊息。

為響應「香港夜繽紛」活動，夜景設計中亦添加了互動及多感官元素，帶來與日間迥然不同的參觀體驗，也讓市民可以更躍動地探索，從不同距離打卡，與親友開心分享。我們誠邀各位見證土木工程拓展署別具意義的時刻，與社會攜手發展基建，一同創「見」美好將來。

Build and Witness the Future

Civil Engineering and Development Department (CEDD) has committed to providing high quality civil engineering services to meet Hong Kong's development needs to create a safe, green and sustainable environment. In celebration of the 20th Anniversary of the Establishment of CEDD in 2024, we would like to showcase our iconic and quality infrastructure projects as well as our vision, mission and values to the public through our informative and playful Display.

The eye-catching dome looks like a wide-opening eye, symbolizing CEDD as a forward-looking and energetic department. We professionally strive for engineering excellence and creating a safe, green and sustainable environment. There will be a double arch feature embracing the dome.

The design is inspired by our recently completed Tseung Kwan O Cross Bay Link, and the water feature is exquisitely crafted with creativity hinted by our blue-green infrastructure works, such as wetland conservation projects. The colorful and softly textured blossom that comes in varied forms and different plant species not only graces visitor's circulation but also signifies the importance of vegetation diversity in a built environment. The playful seats showcase our eco-shoreline elements while other display features ingeniously re-use many recycled/upcycled materials that are collected from construction sites to present the importance of balancing development and conservation.

To support the "Night Vibes Hong Kong" campaign, visitors would bliss out by our captivating nightscape that is designed for interactive and multi-sensory experience. Areas around and within our Display are without exception perfect photo spots for selfie by visitors to share the joyful and festive atmosphere with their loved ones. We cordially invite all to celebrate this special moment together, and partnering with us.



懲教署 Correctional Services Department

全城雀躍助更生

懲教署本年以「全城雀躍助更生」為主題，精心設計園林造景，與大會本年的主題「雀躍全城」互相呼應。花卉攤位以繽紛多彩的花藝園境吸引公眾參觀，藉此呼籲公眾支持懲教署的更生工作。在攤位中央的花壇以具部門特色的園境布置，周邊繁花似錦，絢麗多姿，呈現全城歡欣的景象。攤位四周設有別具心裁的擺設，當中更包括由懲教署和東華三院屬下學校學生合力製作的環保玻璃砂花瓶，向公眾推廣環保信息，與市民分享喜悅，一起締造和諧共融的香港。

Joyful Town Supporting Rehabilitation

With "Joyful Town Supporting Rehabilitation" as its theme which echoes the theme of the Hong Kong Flower Show 2024 "Floral Joy Around Town", the Correctional Services Department (CSD) has meticulously designed splendid floral displays to attract visitors and appeal to the public for their support for CSD's rehabilitation work. A parterre featuring departmental elements surrounded by colourful blossoms is displayed in the centre of the flower stall to deliver a sense of joy around town. Creative decorations, including vases made of recycled glass aggregates jointly made by the CSD and students from schools run by the Tung Wah Group of Hospitals are placed around the floral landscape, aiming to promote environmental protection, share the joy with the public and build a harmonious and inclusive Hong Kong together.

發展局 Development Bureau

和諧自然，家園共融

發展局綠化、園境及樹木管理組以童話式的「樹屋」為主題，表達人類與植物的共融關係。透過參觀，市民可從一個設有城市繁囂元素的窗框，透視自然簡樸的「樹屋」、花卉及布滿精靈的擺設，喚起對美好家園的渴望。

同時，我們也希望向市民傳遞樹木護養的重要訊息，透過精靈化身的「樹藝師、樹木風險評估員、樹木工作監督、攀樹員、鏈鋸操作員」，帶出適切的樹木護養是維持城市林木健康與可持續性不可或缺的元素，並鼓勵大家在日常生活中關注樹木的生長和健康狀況。此外，展覽攤位將設有各種遊戲，讓市民更加了解城市林務的最新發展，提升對樹木管理的認識，共同建設美好宜居的家園。

Harmonious Integration of Nature and Home

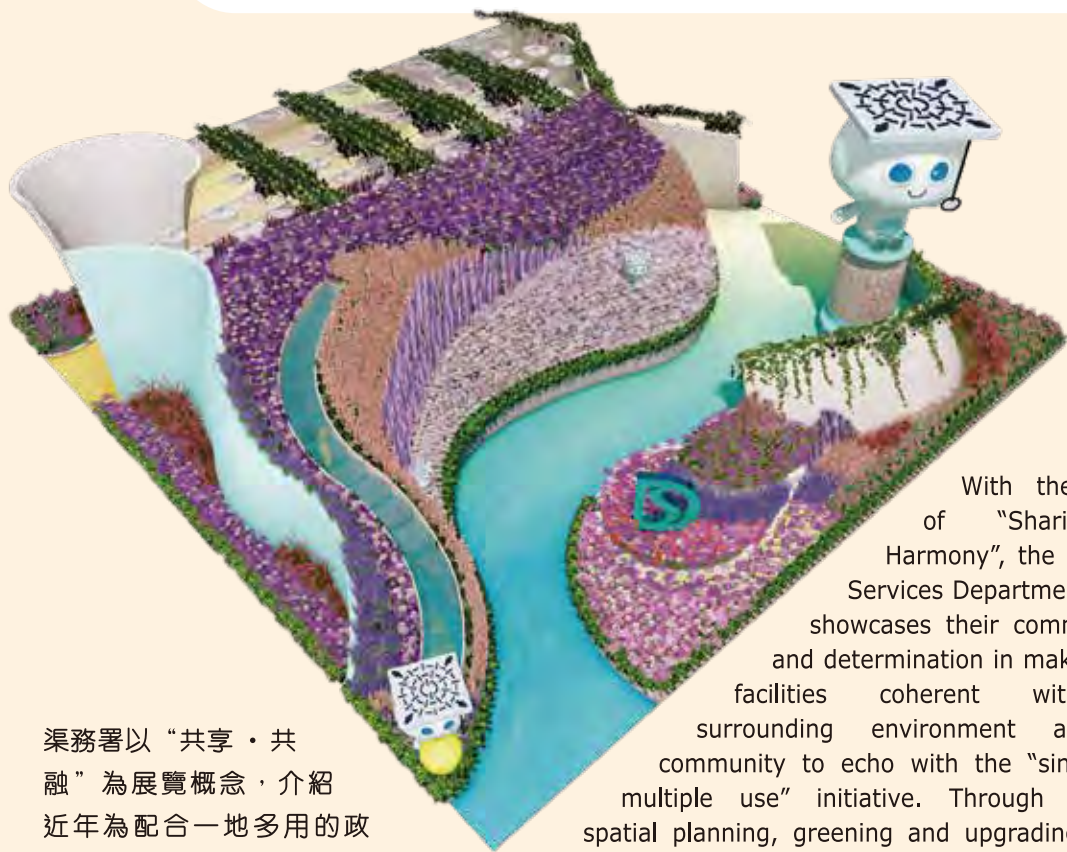
The Greening, Landscape and Tree Management Section (GLTMS) of the Development Bureau adopts fairytale "tree houses" as the theme to express the harmonious relationship between humans and plants. During their visits, the public can peer at a natural and simple "tree house", adorned with floral arrangements and mystical elves, through a window frame with the elements of a bustling city. Such experience will awaken a longing for an idyllic home environment.

Simultaneously, we would like to impart the crucial message of tree conservation to the public. By personifying tree care professionals "Arborists, Tree Risk Assessors, Tree Work Supervisors, Tree Climbers, and Chainsaw Operators" as mystical elves, the exhibition underscores the indispensable role of proper tree care in preserving the health and sustainability of the urban forest. It also encourages individuals to pay attention to the growth and well-being of trees in their daily lives.

Moreover, the exhibition booths will feature a range of games designed to help the public better understand the latest developments in urban forestry, and raise their awareness on tree management, with a view to building a better and livable home together.



渠務署 Drainage Services Department



渠務署以“共享·共融”為展覽概念，介紹近年為配合一地多用的政策，積極透過空間規劃、綠化和美化渠務設施，讓渠務設施能融入社區，為市民提供可享用的公共空間。

展覽以象徵水流的立體牆劃分為兩區，前區以模仿河道的小徑經過色彩斑斕的花海和特色下水水佈置，配以模擬天然水道的水梯作為共享空間的佈局，為市民提供休憩空間。後區則用作比喻為渠務設施，透過鏡面倒影出花海，製造夢幻空間，同時營造出雀躍及喜悅的氛圍。透過空間規劃貫通兩個截然不同的區域，帶出共享共融的訊息。

With the theme of “Sharing in Harmony”, the Drainage Services Department (DSD) showcases their commitments and determination in making their facilities coherent with the surrounding environment and the community to echo with the “single site, multiple use” initiative. Through strategic spatial planning, greening and upgrading works, DSD’s facilities have well integrated into the community and offered pleasant leisure open spaces for public uses in recent years.

With the use of three dimensional walls of river-like form, the exhibition display is set into two areas where the front portion represents the leisure open spaces for public uses by having a walking path through a lush and lavish flowering terrain, and bypassing featured displays including a miniature river and an iconic “Drainy” machine. The rear portion symbolizes the secluded DSD’s facilities in function in our daily lives, and this spatial distinctiveness is made by reflection of flowers in mirrors offering peculiar visual experience in joyous and energetic vibes. Visitors will travel in between these two distinct areas through the walking path in river form, demonstrating the co-existence of the two entities in unity.

環境保護署 Environmental Protection Department



環保署透過於園景美化及農業應用的環保技術，以當代及富未來感的設計，展現轉廢為材的理念。園景作品包括香彩雀、水生植物、流水循環系統、魚缸、有機肥料、再生木牆、木碎、生物炭及盆景藝術等。我們中間的重點藝術裝置由八至十個環組裝而成，配合燈光及流水聲，藉以吸引觀眾沉浸於多層的花卉植物之中，並打造成受歡迎的打卡點。

Through demonstrating environmentally friendly technologies for landscaping and agricultural applications, EPD showcases the waste-to-resource concept through a contemporary and futuristic design. The landscape works include colorful Angelonia angustifolia Bent, aquatic plants, water circulation systems, fish tanks, organic fertilizers, recyclable wood walls, recyclable wood chips, biochar and other bonsai arts, etc. Our main installation at the centre is assembled from eight to ten rings, along with lights and running water, as we attempt to immerse audience in multi-layered vegetation, and to create an attractive spot for checking in.





路政署 Highways Department

路尋脈樂 · 雀躍傳承

設計運用「木」和「雀鳥」的元素，配以色彩繽紛的線條交織成道路網絡，向參觀者介紹路政署的「承思·續後：斜坡植林優化計劃」及「橋樑隧道主題設計」項目。參觀者穿過滿布花卉的隧道和道路，可體驗兩項計劃為香港街道注入的活力，一起探索與他們息息相關的道路設施和工程，並感受道路網絡帶來的便捷和穿梭其中的樂趣。

Enchanted Journey - Joyful Inheritance

The design makes use of the elements of "wood" and "birds", together with colourful lines interweaving the road network, to introduce to the visitors the "Succeed Sustain Slopescape - Phased Replacement of Senescent Acacia" and the "Thematic Design of Highway Structures" projects of the Highways Department. As visitors travel through the tunnels and roads with blossoming flowers, they can experience the vibrancy infused into the streets of Hong Kong by the two projects, explore the road facilities and infrastructure projects which are closely related to their daily living, as well as enjoy the convenience brought about by the road network and the fun of travelling through it.

房屋署 Housing Department

房屋署以「共築·幸福 綠綠家園」為園區主題，架起「幸福迴廊」，邀請遊人漫步其中。沿途有似錦繁花簇擁相伴，又有以再生木裝置裱掛的一張張舊照引路，帶領訪客徜徉於時光長河，細察公共房屋的設計和演變，回顧房委會與市民大眾同心築建安居之家的五十春秋。

迴廊另一側豎立「幸福家族」雕塑，造型生動活潑，展現鄰里守望相助的精神。屋邨遊樂場的跳飛機，相信勾起不少居民滿滿的幸福回憶。遊人穿過「幸福家族」拱門，仿似與家族成員信步同行，許能感受房委會箇中心思，正是在設計上力臻美善，以提升居民生活質素，構建關愛、幸福的社區。

房委會的立體標誌展示於園區左前方，襯托以爭相綻放的各式花卉，用繽紛色彩拼湊出夢幻的圖案，象徵房委會秉持「以人為本」的信念，與市民攜手共築幸福的綠綠家園。

Themed on "Well · Being and Happy Green Family", this Housing Department Garden features a blossoming "Well · Being Corridor" that meanders down the river of time. The archival images on the upcycled timber displayers along the way depict the historical designs and evolution of public housing, showing to visitors the joint efforts of the Housing Authority (HA) and the community in building a livable home for all over the past 50 years.

Opposite the Corridor stands the "HAPpy Family", a set of fun characters symbolising neighbourliness. The hopscotch typical to estate playgrounds in the old days brings back fond memories for many residents. Strolling down the "HAPpy Family" arches accompanied by these HAPpy Beings is a sure delight. Through it visitors may get to appreciate the HA's thoughtfulness in housing design that aims to create a caring and happy neighbourhood on top of a better quality of life for every household.

On the left front side of the garden, the HA's 3D logo emerges amid a swathe of dazzling flowers arranged in dreamy patterns. It signifies the "people-oriented" mission of the HA to engage the public in developing happy green homes for the well-being of the community.



香港海洋公園 Ocean Park Hong Kong



森林天使

自然相生，萬物共融；但見山林美景，何其絢麗多彩。香港海洋公園使用本地植物締建庭園，並以大會主題花天使花點綴其間。庭園兩側放置了可愛的大熊貓造型園藝雕塑，彰顯動物與草木和諧並存精神。造園時，特別採用了修竹，烘托出群芳美態，並將各色植物盆栽懸掛竹枝上，以展現物種的多元面貌。就讓我們在「威威與好友」的陪同下，一同實踐環保生活，守護大自然。

The Angel of the Forest

It is mesmerising to witness the profound beauty of forests and hills, thanks to the prosperous coexistence of diverse things and the mutual enrichment of nature. Ocean Park Hong Kong uses the plants native to Hong Kong to create this plot, beautifully adorned with Angelonia, the theme flower of the Flower Show. The plot is flanked by two topiaries in the shape of adorable giant pandas, highlighting the spirit in which animals and vegetation thrive harmoniously. When creating the plot, we specially use long bamboos to offer contrast in beauty and splendour with flowers in bloom, while hanging various plant pots on bamboo branches to showcase the diversity of species. Let us work in unison to lead a green life and protect our nature, in accompany of Whiskers & Friends.

參與機構 Participating Organisation

本地機構

1. 香港非洲紫羅蘭學會
2. 西歐花藝會
3. 大嶼山園藝協會
4. 道教香港青松觀
5. 綠芷藝坊
6. 香港蘭藝會
7. 香港花藝協會
8. 香港浸會大學
9. 草月教師會香港分會
10. 香港仙人掌會
11. 香港花研會
12. 香港花會
13. 香港鮮花零售業協會
14. 香港中華蘭花協會
15. 香港盆景文化研究會
16. 香港盆景雅石學會有限公司
17. 美國花藝學院香港教師協會
18. 香港大埔青商協進會有限公司
19. 國際花友會香港分會
20. 華道家元池坊香港支部
21. 香港園藝學會
22. 香港嶺南盆景藝術學會有限公司
23. 旨葉花藝學院
24. 國際插花藝術學校有限公司
25. James Wong Florist Ltd.
26. 嘉禾環球有限公司
27. 花言學府有限公司
28. 雅夫花藝設計研究院
29. 新界北區文藝協進會有限公司
(園藝委員會)
30. 香港海洋公園
31. 亞洲盆景雅石協會
32. 香港盆景協會
33. 香港浸會大學中醫藥學院
34. 沙田盆栽會
35. SOLOMON BLOEMEN Flower School
36. 森記園
37. 香港高等教育科技學院
38. 香港中文大學
(中醫中藥研究所、中醫學院、
香港中西醫結合醫學研究所、
物業管理處園藝組)
39. 小原流香港花友會
40. 世界花卉協會(香港分會)
41. 雲泉仙館有限公司
42. 艾花美插花藝術
43. 東華三院「兩生花」花店

LOCAL ORGANISATIONS

- African Violet Society of Hong Kong
Artflor Creative Club
Association of Horticulture, Lantau Island
Ching Chung Taoist Association of Hong Kong Ltd.
Greenfingers' Friends
Hong Kong Artistic Orchid Association
Hong Kong Association of Flower Arranging Societies
Hong Kong Baptist University
Hong Kong Branch of the Sogetsu Teachers' Association
Hong Kong Cacti and Succulents Society
Hong Kong Florist Research Association
Hong Kong Flower Club
Hong Kong Flower Retailers Association
Hong Kong Oriental Orchid Association Ltd.
Hong Kong Penjing & Artstone Research Institute
Hong Kong Penjing & Artstone Society Co., Ltd.
Hong Kong Professor Association of the American Floral Art School
Hong Kong Tai Po Association of Young Merchants and Professionals Limited
Ikebana International Hong Kong Chapter
Ikenobo Hong Kong Chapter
Institute of Horticulture (Hong Kong)
Institute of Lingnan Penjing Hong Kong Limited
Instituut Du Creatif Flower School
International School of Flower Arrangement Ltd.
James Wong Florist Ltd.
Kar Wo Ltd.
Life Flower School And Consultant Ltd.
Masao Flower Design Academy
North District Arts Advancement Association Ltd.
(Garden Arts Sub Committee)
Ocean Park Hong Kong
Penjing and Artstone of Asia
Penjing Association of Hong Kong
School of Chinese Medicine of Hong Kong Baptist University
Sha Tin Bonsai Association
SOLOMON BLOEMEN Flower School
Sum Kee Yuen
Technological and Higher Education Institute of Hong Kong
The Chinese University of Hong Kong
(Institute of Chinese Medicine, School of Chinese Medicine,
Hong Kong Institute of Integrative Medicine,
Landscaping Section of Estates Management Office)
The Hong Kong Kayu Study Group of the Ohara
The World Flower Council (Hong Kong Chapter)
The Wun Chuen Sin Kwoon Association Limited
Tonie Yuen Professional Floristry Program
Tung Wah Group of Hospitals Rinato Eco Floral Shop

政府部門

1. 建築署
2. 土木工程拓展署
3. 懲教署
4. 發展局
5. 渠務署
6. 環境保護署
7. 路政署
8. 房屋署

非本地機構

1. 4MUA.COM
2. Alexandra Florist
3. 澳門花藝協會
4. 北京花卉協會
5. 北京市公園管理中心國家植物園
6. Blue Grass Project, Philippines
7. 中國插花花藝協會
8. 一葉花術
9. 芳華花藝學院
10. 廣州市林業和園林局
11. 杭州市園林文物局
杭州西湖風景名勝區管理委員會
杭州市西湖水城管理處
12. HBFLOLIST Queen's Flowers
13. Izabela Tkaczyk Floral Design
14. LEAFin
15. Minh Florist - Floral & Design
16. 澳門特別行政區市政署
17. 貴族花藝學校
18. 佩華花藝培訓學校 /
澳門世界花卉研究協會
19. 上海市綠化和市容管理局
上海市綠化管理指導站
上海辰山植物園
20. 深圳市花卉協會
21. The 782 Floristry
22. 廣州插花藝術研究會
23. 新加坡花苑花藝學院
24. 深圳市城市管理和綜合執法局
25. 世界花卉協會 (阿曼)
26. 世界花卉協會 (菲律賓)
27. 世界花卉協會 (泰國)
28. 世界蘭花協會 (馬來西亞)

領事館

1. 巴基斯坦駐香港總領事館
2. 印尼共和國駐香港總領事館

GOVERNMENT DEPARTMENTS

- Architectural Services Department
Civil Engineering and Development Department
Correctional Services Department
Development Bureau
Drainage Services Department
Environmental Protection Department
Highways Department
Housing Department

NON-LOCAL ORGANISATIONS

- 4MUA.COM
Alexandra Florist
Association of Macau Floral Culture
Beijing Flower Association
Beijing Municipal Administration Centre of Parks China National Botanical Garden
Blue Grass Project, Philippines
China Flower Arrangement Association
Chrisie Chung Floral Design Academy
Fanghua Floral Designer Institute
Guangzhou Forestry and Landscaping Bureau
Hangzhou Bureau of Landscape and Cultural Relics
Hangzhou West Lake Scenic Area Administration Committee
Hangzhou West Lake Waters Administrative Office
HBFLOLIST Queen's Flowers
Izabela Tkaczyk Floral Design
LEAFin
Minh Florist - Floral & Design
Municipal Affairs Bureau of the Macao Special Administrative Region
Nobleman School of Floral Design
Pui Wa Floral Design School /
World Flower Council Macau Founding Chapter
Shanghai Landscaping & City Appearance Administrative Bureau
Shanghai Municipal Landscape Management and Guidance Station
Shanghai Chenshan Botanical Garden
Shenzhen Flower Association
The 782 Floristry
The Guangzhou Association for The Art of Flower Arrangement
Tropifame Floral Design School (Singapore)
Urban Administration and Law Enforcement Bureau of Shenzhen Municipality
World Flower Council (Oman)
World Flower Council (Philippines Chapter)
World Flower Council (Thailand)
World Orchid Association (Malaysia Chapter)

CONSULATE GENERALS

- Consulate General of Pakistan in Hong Kong
Consulate General of the Republic of Indonesia in Hong Kong

表演團體 / 講座導師

1. 大嶼山園藝協會
2. 中華基督教會基法小學
3. 癌症資訊網慈善基金有限公司
4. 明愛樂義學校
5. 明愛樂恩學校
6. 孟加拉國駐港總領事館
7. 印尼共和國駐香港總領事館
8. 中國香港體育舞蹈總會
9. 香港蘭藝會
10. 香港花藝協會
11. 香港兒童管樂團
12. 香港中國醫學研究所
13. 香港基督教服務處培愛學校
14. 香港花會
15. 香港專業教育學院 (健康及生命科學)
16. 香港國際夏威夷舞協會
17. 香港西區扶輪社匡智晨輝學校
18. 香港弦樂團
19. 香港少青步操管樂團
20. 國際花友會香港分會
21. 入境事務處樂隊
22. 香港園藝學會
23. 旨葉花藝學院
24. 路德會啟聾學校
25. 音樂事務處兒童中樂團
26. Rococo Strings Limited -
Pochen Strings
27. 所羅門有限公司
28. 聖士提反書院
29. 聖博德學校
30. 大埔浸信會幼稚園
31. 草月教師會香港分會
32. 賽馬會匡智學校
33. 香港攝影學會
34. 世界花卉協會 (香港分會)
35. Tinikling Group Of Migrant,
Hong Kong
36. 艾花美插花藝術
37. 津樂竹笛演奏團
38. UnDee UnNgarm Performance,
Thailand
39. 寧亭古箏團
40. 馮增軍副局長
41. 張金龍博士
42. 吳英輝博士

協助團體

1. 民衆安全服務隊
2. 香港航空青年團
3. 香港專業教育學院 (黃克競)
4. 香港聖約翰救護機構
5. 香港聖約翰救傷隊少青團
6. 職業訓練局 匯縱專業發展中心
7. 職業訓練局 展亮技能發展中心
8. 康樂及文化事務署綠化義工

PERFORMANCE GROUPS / GUEST SPEAKERS

- Association of Horticulture, Lantau Island
C.C.C. Kei Faat Primary School
Cancerinformation.com.hk Charity Foundation Limited
Caritas Lok Yi School
Caritas Mother Teresa School
Consulate General of the People's Republic of Bangladesh, Hong Kong
Consulate General of the Republic of Indonesia in Hong Kong
DanceSport Association of Hong Kong, China
Hong Kong Artistic Orchid Association
Hong Kong Association of Flower Arranging Societies
Hong Kong Children's Symphonic Band
Hong Kong Chinese Medical Research Institute
Hong Kong Christian Service Pui Oi School
Hong Kong Flower Club
Hong Kong Institute of Vocational Education (Health and Life Sciences)
Hong Kong International Hula Association
Hong Kong Island West Hong Chi Morninghope School
Hong Kong String Orchestra
Hong Kong Vigor Marching Band
Ikebana International Hong Kong Chapter
Immigration Band
Institute of Horticulture (Hong Kong)
Instituut Du Creatif Flower School
Lutheran School For The Deaf
Music Office Children's Chinese Orchestra
Rococo Strings Limited - Pochen Strings

- SOLOMON BLOEMEN LTD
St Stephen's College
St. Patrick's School
Tai Po Baptist Kindergarten
The Hong Kong Branch of the Sogetsu Teachers' Association
The Jockey Club Hong Chi School
The Photographic Society of Hong Kong
The World Flower Council (Hong Kong Chapter)
Tinicling Group Of Migrant, Hong Kong

- Tonie Yuen Professional Floristry Program
Tsun Lok Dizi Enzemble Group
UnDee UnNgarm Performance, Thailand

- Zheng Pavilion Enzemble Group
Mr FENG Zengjun
Dr ZHANG Jinlong
Dr Angie Y.S. NG

SUPPORTING BODIES

- Civil Aid Service
Hong Kong Air Cadet Corps
Hong Kong Institute of Vocational Education (Haking Wong)
Hong Kong St. John Ambulance
Hong Kong St. John Ambulance Brigade Youth Command
Integrated Vocational Development Centre, VTC
Shine Skills Centre, VTC
Leisure and Cultural Services Department Green Volunteer

評判團 Judging Panel

植物展品比賽

總評判

第一及第二組

張耀輝先生

第三、四、五、六及七組

邵靄賢博士

第八、九及十組

Mrs Christiane DUCKWORTH

第十一及十二組

容拱興博士

第十三、十四及十五組

丘國賢先生

評判

第一組 蘭花 (中國蘭蕙除外)

朱劍虹先生 鄧永昌先生
蕭麗萍女士

第二組 中國蘭蕙

鍾傑峰先生 高卓謙先生
余玉珠女士

第三組 盆花

張永裕先生 李敏貞女士
邱榮光博士

第四組 仙人掌及肉質植物

黃耀鄉先生 李騰琪先生
王惠琮女士

第五組 賞葉及食蟲植物

李賢社博士 劉信信博士
朱利民教授

第六組 非洲紫羅蘭

張若瑟先生 趙元瑛先生
高維江先生

第七組 盆栽 (盆景類植物)

凌略先生 麥國華先生
劉英女士

Plant Exhibit Competition

Chief Judges

Section I and II

Mr Alfred CHEUNG

Section III, IV, V, VI and VII

Dr Charlotte SHIU

Section VIII, IX and X

Mrs Christiane DUCKWORTH

Section XI and XII

Dr YUNG Kung-hing

Section XIII, XIV and XV

Mr Eddy YAU

Judges

Section I Orchid (Excluding Chinese Cymbidium)

Mr CHU Kim-hung, Berry Mr TANG Wing-cheung
Ms Gloria SIU

Section II Chinese Cymbidium

Mr CHUNG Kit-fung Mr KO Cheuck-him
Ms YU Yuk-chu, Maggie

Section III Potted Plant

Mr Horace CHEUNG Ms Jenny LI
Dr YAU Wing-kwong

Section IV Cactus and Succulent

Mr WONG Yu-hiong Mr LI Tang-kee
Ms Anita WONG

Section V Foliage and Carnivorous Plant

Dr Eric LEE Dr Sam LAU
Prof CHU Lee-man

Section VI African Violet

Mr Joseph CHEUNG Mr CHIU Yuen-ying
Mr KO Wai-kong

Section VII Bonsai Type Plant

Mr LING Lue Mr MAK Kwok-wah
Ms LIU Ying

第八組 西方插花藝術

袁轉好女士 鍾愛冰女士
嚴錦明女士 劉德貞女士
劉婉莊女士

第九組 東方插花藝術

林景宜女士 卓秀英女士
梁偉怡先生 吳麗芬女士
謝玉華女士

第十組 學童插花藝術

楊習詩女士 蔡鳴鳳女士
謝黃小燕女士 梁美美女士
區妙玲女士

第十一組 小學組盆栽種植/培植比賽

陳錦良博士 潘穎兒小姐
鄭美勤女士

第十二組 中學組盆栽種植/培植比賽

何麗嫻女士 蔡念祖先生
鍾燄興先生

第十三組 學校園圃比賽

李就勝先生 黃秋雲女士
張景石先生

第十四組 康文署西方園圃比賽

蘇瑞山先生 陳弘志教授, JP
區志偉先生

第十五組 康文署東方園圃比賽

馬國偉先生 周如雯女士
黃賜巨教授

「雀躍全城」攝影比賽

馮漢紀先生 蔡嘉彥先生
王禾壁女士

賽馬會學童繪畫比賽

譚偉平先生 王文浩先生
余偉聯博士

Section VIII Floral Arrangement in Western Style

Ms Tonie YUEN Ms Chrisie CHUNG
Ms Sylvia YIM Ms LAU Tak-ching
Ms Patricia LAU

Section IX Floral Arrangement in Oriental Manner

Ms LAM King-yee, Athena Ms Sharon CHOU
Mr Verdy LEUNG Ms Christine NG
Ms Annie TSE

Section X Floral Art by School Children

Ms Lydia YOUNG Ms Janet CHOI
Mrs Elizabeth TSE Ms Mimi LEUNG
Ms Jessica AU

Section XI Primary School Potted Plant Growing/
Nursing Competition

Dr CHAN Kam-leung Ms Shirley POON
Ms Winnie CHENG

Section XII Secondary School Potted Plant Growing/
Nursing Competition

Ms HO Lai-han Mr Kingsley CHOI
Mr Gregory CHUNG

Section XIII School Garden Plot Competition

Mr Eric LEE Ms Vina WONG
Mr CHEUNG King-shek

Section XIV LCSD Western Style Garden Plot Competition

Mr Isaac SO Prof Leslie CHEN, JP
Mr David AU

Section XV LCSD Oriental Style Garden Plot Competition

Mr Carol MA Ms ZHOU Ru-wen
Prof WONG Chi-kui

"Floral Joy Around Town" Photo Competition

Mr FUNG Hon-kee, Joseph Mr CHOI Ka-yin, Lewis
Ms WONG Wo-bik

Jockey Club Student Drawing Competition

Mr TAM Wai-ping Mr WONG Man-ho
Dr YU Wai-luen, Francis

同心同步同進 共創更好未來

RIDING HIGH TOGETHER
FOR A BETTER FUTURE



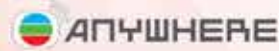
香港賽馬會是致力建設更美好社會的世界級賽馬機構，
透過其結合賽馬及馬場娛樂、會員會所、有節制體育博彩及獎券，
以及慈善及社區貢獻的綜合營運模式，創造經濟及社會價值，
並協助政府打擊非法賭博。馬會是全港最大的單一納稅機構，
其慈善信託基金也位列全球十大慈善捐助機構。

The Hong Kong Jockey Club is a world-class racing club
that acts continuously for the betterment of our society.
Through its integrated business model, comprising racing and
racecourse entertainment, a membership club,
responsible sports wagering and lottery,
and charities and community contribution, the Club generates economic and
social value for the community and supports the Government in
combatting illegal gambling. The Club is Hong Kong's largest single taxpayer and
its Charities Trust is one of the world's top ten charity donors.

絢麗花海映香江
幸福璀璨添色彩



祝願
2024香港花卉展覽
圓滿成功



Feels

cathay.com/feelsgoodtomove

good

to

move



國泰航空有限公司



國泰

志在飛躍

Annual 全年會籍 Membership

香港海洋公園 Ocean Park Hong Kong

全年無限次入園*
Unlimited access to the Park
throughout a year*

迎新禮遇及全年享有一連串會員尊享優惠
Enjoy exciting welcome offers and a ray of
on-going offers throughout your membership period.



請掃描 QR code 獲取詳細資料
Please scan QR code for details



*優惠受條款及細則約束，詳情請參閱海洋公園官方網頁。
*Terms & Conditions apply, please refer to Ocean Park official website for more details.



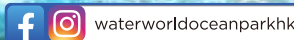
BE A SPLASHER!

激浪主場 任你玩

激玩27項室內外設施^



請掃描 QR code 獲取詳細資料
Please scan QR code for details



^ 水上樂園會因維修、保養、惡劣天氣或其他理由，暫停開放或關閉園內設施而不作事先通知。

搭九巴 往來維園 香港花卉展覽

B1 落馬洲站·福田
B9 香園圍·蓮塘

▽元朗優惠轉乘△

968 直達會場

搭兩程
總有一程免費

其他路線
往來港九新界

968
P968

元朗

經大欖隧道轉車站

961
P960

屯門

經屯門公路轉車站

673

上水·聯和墟

經大老山隧道轉車站

603

油塘·藍田

經東隧轉車站

108

**紅磡
九龍城·啟德**

經紅隧轉車站

936

荔枝角·葵涌

經西隧轉車站

#只適用於往九龍方向

*部份時段繞經銅鑼灣 ^星期六、日及假期暫停服務



九巴月票

KMB MONTHLY PASS

30日有效 每日10程
逾450條九巴及龍運路線



KMB

www.kmb.hk

顧客服務熱線 2745 4466

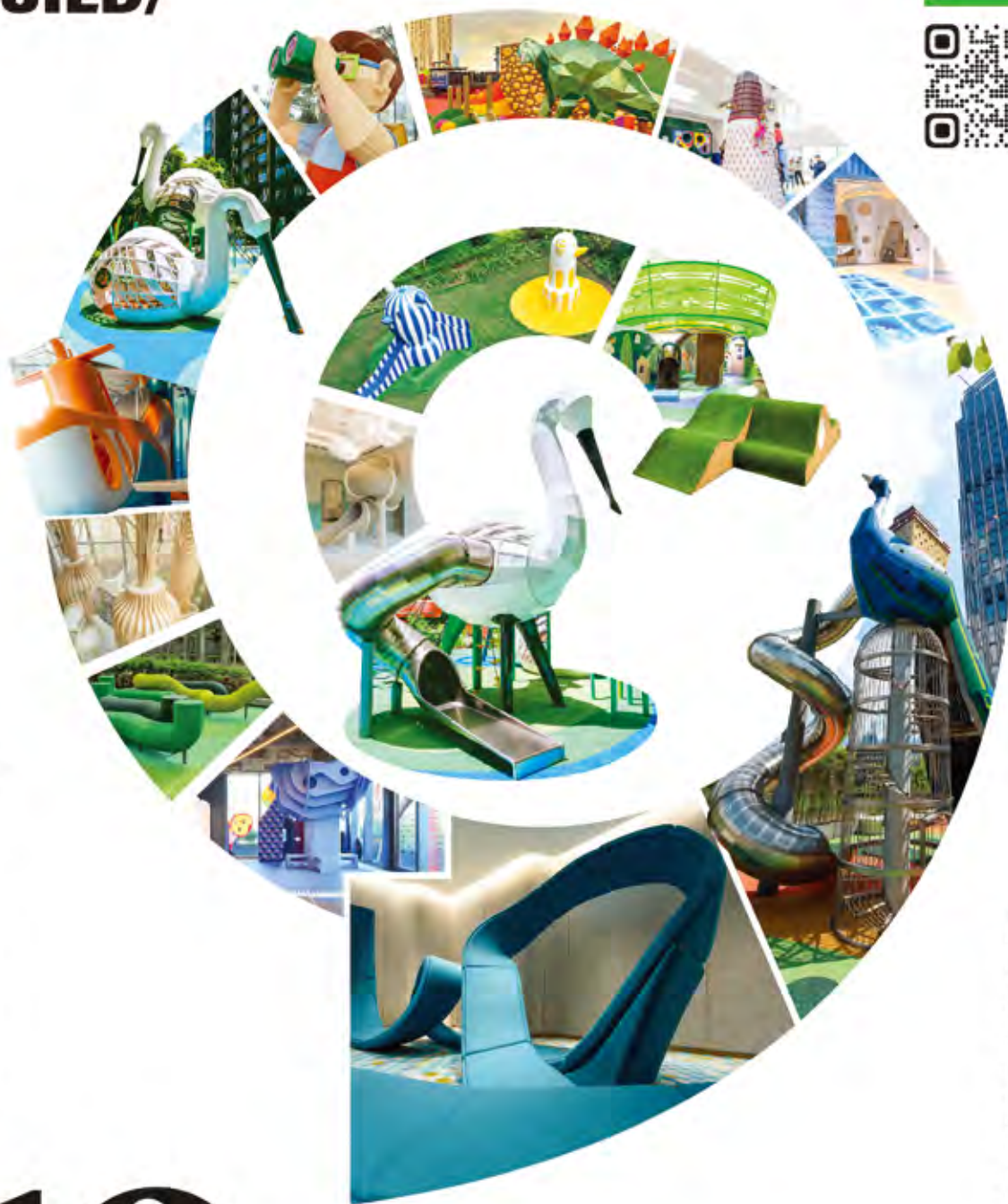
KMB 九巴專員

kmzhongkong

優惠受條款及細則約束

DESIGN/ INDOOR PLAYROOM/ OUTDOOR PLAYGROUND/
PLAN/ ART FURNITURE/ CLIMBING WALL
BUILD/

PLAY
CONCEPT
LIMITED



20
24

PLAY CONCEPT LIMITED

LEADING PLAYGROUND
SPECIALIST

19 years OF ACHIEVEMENT
設計、策劃及建造遊樂場的專家

鳴謝 Acknowledgements

康樂及文化事務署謹向下列支持二零二四年香港花卉展覽的贊助/合辦機構致意：

The Leisure and Cultural Services Department extends its gratitude to the following sponsors / joint organiser for their generous support of the Hong Kong Flower Show 2024:

主要贊助 Major Sponsor



香港賽馬會慈善信託基金
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

In no event shall the Funder have any liability of any kind to any person or entity arising from or related to any actions taken or not taken as a result of any of the contents herein.

任何情況下，捐助機構皆不會對任何人或法律實體因此載內容而作出或沒有作出的任何行為負上任何法律責任。

合辦機構（攝影比賽） Joint Organiser (Photo Competition)



Television Broadcasts Limited
電視廣播有限公司

贊助機構 Sponsors



香港海洋公園
Ocean Park Hong Kong



國泰航空有限公司
Cathay Pacific Airways Limited



建樂康體設備有限公司
Play Concept Limited



九龍巴士（一九三三）有限公司
The Kowloon Motor Bus Co. (1933) Ltd.



香港迪士尼樂園度假區
Hong Kong Disneyland Resort



四洲集團

四洲集團
Four Seas Group



通利琴行有限公司
Tom Lee Music Co., Ltd



浩洋科技有限公司
Maritime Mechanic Limited



天山園藝
Tin Shan Gardening



屈臣氏蒸餾水
Watsons Water



泰山環境建設有限公司
Tarzan Landscape Contractors Limited



雅翠園管舍有限公司
Artistic Landscape Management
Company Limited



趣園綠化工程有限公司
Tsui Yuen Green Engineering Limited



香港汕頭社團總會
Federation of Hong Kong Shantou
Community Organizations



經緯園藝有限公司
Melofield Nursery & Landscape
Contractor Limited



嘉禾環球有限公司
Kar Wo Limited



康維他™香港有限公司
Comvita™ HK Limited



康文賞花情報

www.fa.gov.hk

一站式賞花資訊
及照片分享平台

One-stop Platform for
Flower Appreciation and
Photo-Sharing



雀

躍

城

*Floral
Joy Around
Town*

